

6 Novembre 1943

Témoignages Français

Paris, le 19 Août 1974

ARMEN LUBIN

Cher Armen,

Madeleine me dit que vous êtes plus souffrant ces temps derniers, et que l'on vous soigne à l'hôpital. Cette nouvelle m'attriste immensément, je n'ai déjà pas grand goût à vivre cet été, mais je crois que je ne retrouvais un peu de continuité que lorsque je saurais que vous allez mieux et que vous êtes rentré dans votre chambre de l'avenue Lyautey.

Ah, cher Armen, les chagrins se font bien plus fréquents que les joies depuis longtemps pour moi : puissions-nous au moins garder la présence de l'amitié.

J'aurais bien voulu aller vous voir avec Madeleine Follain. Je ne peux plus faire autrement qu'étouffer dans un minuscule logement, et rêver d'espace. Quand je vais en Bretagne, c'est dans un îlot qui n'est bon que pour moi. De plus en plus je « pense au Temps », comme dit Whitman, et à tout ce qu'il a apporté et emporté.

Je vous embrasse, cher Armen, de toute mon amitié de tant d'années, de tout mon cœur.

HENRI

N.D.L.R. : Comme le montre sa date d'envoi, Lubin n'a pas « reçu » cette lettre d'Henri Thomas, la dernière d'une longue correspondance qui est l'histoire d'une vieille et grande amitié.

Le 4 Mars 1955

Mon cher ami,

Me permettez-vous de vous appeler ainsi, bien que je ne vous connaisse que par vos œuvres. Je tenais à vous dire tout de suite combien j'avais été émerveillé, déchiré par votre *Transfert Nocturne*. Il y a là des pages prodigieuses dignes de figurer dans n'importe quelle Anthologie. Vous arrivez à émouvoir sans artifice, à nous combler d'art et de poésie et de vérité avec les plus terribles sujets. Toute votre première partie du livre est un terrible « Trafalgar ». La souffrance ne vous aura pas été inutile. Permettez à quelqu'un qui est un malade depuis 50 ans de vous le dire de tout son cœur arithmique mais chaleureux.

Je vous embrasse, cher grand écrivain et ami.

JULES SUPERVIELLE

« Les mots, c'est rien, nous dit Armen Lubin, ça marche devant, une forêt vient derrière ». Les voyages réels, ce n'est rien non plus comparés aux découvertes d'un poète immobilisé dans un lit de sana mais qui a su tout de même mettre à la voile et, avec des draps de fortune, gagner le large.

Nous sommes ici au pays de la sainte patience. Rien de commun avec « la patience dans l'azur » de Valéry. Ici l'azur est noir et la patience douloureusement souterraine. Elle n'en mène pas moins à la victoire, mais sur le plus dur des champs de bataille, celui de l'immobilité forcée.

Et pourtant, Lubin ne connaît que les tristesses courageuses, celles qui sont comme un impatient ruisseau des montagnes toujours en mouvement et demandent, exigent la révélation, la mise au point du livre.

Non, il n'est pas perdu d'avance celui qui a dit : « En cherchant bien, je ne trouve rien. Et si je cherchais mal... ». Ce n'est là qu'une peur passagère. Il sait bien qu'une seule chose compte pour lui, brûler. Son feu vital s'alimente à son feu de poète ou plutôt, ils s'attisent l'un l'autre, ils s'exaltent et ne font qu'un au cruel mais salubre paradis d'une souffrance maîtrisée par le chant des profondeurs.

JULES SUPERVIELLE
(Avril 1956)

Paris, le 10 Mars 1952

Cher Armen Lubin,

Permettez-moi de vous adresser les plus vives et chaleureuses félicitations à l'occasion de votre prix Max Jacob.

Depuis longtemps j'admire vos poèmes, faits à la fois de rêves étherés et de réalités douloureuses, de magies mais de tortures, de feuillages que taquinent les bises mais de cicatrices où le sang est encore chaud.

Aujourd'hui, je suis moins gêné pour vous dire à quel point vos poèmes me sont proches.

Croyez, je vous prie, cher Armen Lubin, à mes sentiments dévoués et cordiaux.

ALAIN BOSQUET

Le 21 Novembre 1942

Mon cher ami, c'était une grande joie de recevoir de vous ce petit livre, et ce souvenir. Jamais je n'avais mieux senti (si je ne la comprenais pas déjà) l'unité de vos poèmes, et ce qu'ils ont de violent et de combattu, sous tant de grâces. Mais vous, comment allez vous et quels espoirs ? Je vous serre affectueusement les mains.

JEAN PAULHAN

2 Avril 1963

Jean Paulhan s'excuse du retard avec lequel vous parviennent ses remerciements. Il tâchera de mériter votre sympathie, et vous prie de continuer à l'aimer, quoique académicien.

Le 4 Janvier 1944

Très cher ami,

Je rougis de ma balourdise, en lisant tes poèmes et tes lettres qui en sont la suite, quand je dois y répondre avec ma main terrestre et boueuse. Je veux la corriger par une plus grande preuve d'affection : il n'y aura plus de « vous » entre nous mais un joli « tu » au son de flûte.

Je voudrais te parler de tes adorables poèmes. Si l'époque était judicieuse ou juge intègre tu aurais la première place. J'écrivais à Follain qu'il écrit avec des objets et non avec des mots toi, tu écris avec des objets et aussi avec des *maux* tu maintiens dans ce règne du concret une finesse de souffrant et une « pêche à la ligne » d'idées rares exquises. Tu as plus d'invention que Jean, il est vrai qu'il a plus de volume sculptural que toi. Ta vision du monde est plus vaste que la sienne il voit plus intime et tu vois plus curieux. Tu es un menure d'Australie, lui une mouette qui a remonté le cours d'eau jusqu'au village, à cause du froid de l'océan. Vous êtes deux grands types. Ne te plains pas de la maladie à laquelle tu dois une princière délicatesse.

En lisant le *Passager Clandestin*, j'ai ressenti tous mes souvenirs de Lariboisière, noble lieu que j'ai beaucoup fréquenté avant d'habiter St. Benoit s/Loire. Si j'avais le Roi de Boétie, je te l'enverrais mais ça doit être épuisé et alors... c'est le marché noir — on n'a rien pour 300 F ! — Dans ce Roi de Boétie il y avait des histoires d'hôpital où tu te mirerais. On fait ce qu'on peut et je suis un lourdaud — toute de même tu t'amuserais de mes folies.

Est-ce que tu me répondras si je t'écris quelquefois ? car je crois que les médecins te laissent lire, écrire et répondre ?

Ne me plains pas ! tout va bien pour moi jusqu'à présent. Paix avec tous les partis, toutes les polices ! Protection évidente du grand Dieu qui connaît ma faiblesse.

Je vous aime profondément et ton art et toi.

MAX JACOB

28 Mai 1964

Cher Armen Lubin,

Combien j'aime votre petit livre : *Feux contre feux* ! Il y a là quelques-uns de vos plus beaux poèmes. Ils m'émerveillent.

Je vous envoie un amical souvenir.

MARCEL ARLAND

J'ai moi aussi, mon cher Lubin, connu la vie des malades. J'ai passé 4 années en Suisse, en Savoie (j'y ai été malheureux et heureux, très heureux souvent).

Vos poèmes m'enchantent comme mes souvenirs et j'aime qu'ils soient si droits, si dignes parce qu'intelligents. C'est si rare l'intelligence poétique !

Bientôt je vous enverrai quelqu'un. Recevez le bien.

Encore une fois, croyez-moi, il y a peu de poèmes aussi pleins de sens, aussi valables que les vôtres.

Je suis votre ami.

PAUL ELUARD

ACADEMIE FRANÇAISE
Le Secrétaire Perpétuel

3 Novembre 1943

Monsieur,

J'ai reçu vos deux recueils. Comment vous dire mon sentiment, sinon ainsi : Vous m'avez donné un profond besoin de reprendre la plume du poète et d'exprimer l'inexprimable. C'est excellent, et d'une grande nouveauté d'accent.

Je reçois beaucoup de livres et leur lecture, souvent, me décourage ; vos amères confidences ont fait tout le contraire : grâces vous en soient rendues.

Croyez, je vous prie, à ma cordiale sympathie.

G. DUHAMEL

21 Mai 1951

Cher Armen Lubin,

L'envoi de votre livre *Saint-Patience* m'a été précieux. Je vous sais gré de n'avoir pas pensé, malgré les trous de temps et d'espace, que je pouvais y être indifférent. Puisque vous avez parfois la visite de la chère Madeleine Dinès, sans doute savez-vous ce que fut trop longtemps ma vie.

La lumière m'est rendue, utile à la cuisson des vieilles blessures.

Vous ne saurez jamais combien j'ai pu penser à vous, sans vous le dire, ami de jours irremplaçables.

Follain et moi, nous nous sommes souvent entretenus de vous et de vos travaux.

Sainte Patience ! Vous ajoutez, Armen Lubin, à l'héroïsme exigé, des poètes, *Une lettre arrive en voletant*

A cause des mots qui sont dedans puisse-t-elle être donnée à votre cœur bien fait, à votre belle âme.

L'heure n'est pas trop favorable à la Poésie. Moquez-vous en, mon ami, quand tout vous doit assurer de l'avenir.

Jour vient où

L'Etoile se montre

que notre vie soit une chronique fabuleuse.

Je relirai vos vers exquis au sens total du mot. Les savants traitent bien en leur traités et catalogues, de la douleur exquise.

Votre vieil — si vieil ! — ami vous embrasse.

ANDRE SALMON

6 Novembre 1943

Monsieur,

Les jours se suivent si vite, la pile de lettres s'accroît, l'on oublie bien involontairement ces quelques feuillets de poèmes, si émouvants qu'il eût fallu répondre tout de suite à ce don... Pardonnez-moi, et sachez bien que vous avez touché juste, et l'une des cordes les plus sensibles de l'âme. Je reprends vos textes, si simples, si exacts, si nécessaires. Et l'homme se lit en filigrane, confiance précieuse à qui sait en être digne. Soyez remercié d'être si pitoyable, par delà votre propre souffrance, à toute l'humaine douleur.

PIERRE EMMANUEL



ՊԵՐՊԵՏԱՆ ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ ՇՐՋԱՆԱԻԱՐՏՆԵՐԸ
(1921 Յունիս 10)

Սեփան Սինեմեան — Շահնուր Քերեքեհեան — Պաշիկ Տամամայեան —
Մկրտիչ Պոսթամեան — Սեդրակ Ոսկեան — Հրանդ Գրգռեան
մէջտեղը՝ Շահան Պերպերեան

A R M E N L U B I N

LA MORT DU LOUP

André Gide note ceci, dans *Le Retour du Tchad* : « Si l'on trouve que je me plains beaucoup, je dirai que je ne vois pas pourquoi je m'en ferais faute. Par amour-propre ? Je n'en ai guère, et le mets ailleurs qu'à me taire. Ce silence stoïque, que l'on admire chez Vigny et qui lui fit prêter au loup un des plus mauvais et des plus absurdes vers de notre langue :

*Puis, après, comme moi, souffre
et meurs sans parler.*

« (Comme si c'était de stoïcisme qui retenait de parler les loups plutôt que les carpes !), je ne l'admire point tant que je ne le trouve ridicule et, comme eût dit Molière, *d'affection pure*. Quant à moi, j'ai coutume, lorsque je souffre, de pousser de gros soupirs romantiques, je veux dire : plus gros que le mal, de sorte que la douleur me paraisse toute petite à côté ».

Ne dirait-on pas que Gide a raison contre Vigny ? En réalité Gide a tort, et grandement tort, puisque le vers incriminé (souffre et meurs comme moi, sans parler) n'a d'un conseil que l'apparence. Ce prétendu conseil n'est en réalité que la constatation d'un fait général, et ressemble au conseil classique que l'on ressassait à un malheureux : « Espérez, mon ami » ; comme si l'ami pouvait vivre sans espérer ! Il ne fait que cela, le frère, quitte à reconnaître le caractère fallacieux de son espoir.

Tous les habitués de l'hôpital connaissent le fait. L'homme souffre et meurt sans parler, je veux dire, sans pousser des soupirs romantiques plus gros que le mal. Cris et gémissements restent inférieurs au mal que l'on endure. Quel est le fait qui met une sourdine à la douleur ? Mais tout ! Le souci de ne pas rendre plus malheureuse la famille qui vous a accompagné jusqu'à la porte ; l'ambiance glaciale de l'hôpital qui vous paralyse ; le masque sévère ou figé du médecin qui semble dire : « Je vous défends de crier et de gigoter, car vous empêchez une célébrité comme moi de faire son travail ». Si le praticien est aimable et coulant, l'effet en est plus radical encore : on se serre promptement les fesses pour faciliter la tâche de cet ami inespéré ; vient aussitôt l'infirmière avec son insulte classique : « Oh ! ces hommes, qu'ils sont douillets ; pire que des femmes... » ; aussitôt c'est l'amour-propre, c'est l'orgueil, c'est le souci de ne pas éveiller les autres malades et de ne pas se faire incendier par eux. Et comment ne pas citer encore l'aphonie qui résulte de la fièvre forte ou de la piqûre de morphine.

Liste combien longue ! Il nous faut cependant noter encore les faits suivants ; ils sont d'importance. Premièrement, on est peuple (on est le grand nombre et le moins bien défendu contre le mal). Et la pauvreté a depuis toujours habitué le peuple à se courber, à composer avec l'ennemi, à obéir aux maîtres. Deuxièmement, presque toujours inexpérimenté, on ne sait pas que le Corps Médical joue une comédie soigneusement mise au point, dans le seul but d'obtenir la soumission du malade — qu'on appelle justement le patient. Le patient se montre patient.

Ainsi se fait la nuit ; un peu de la manière dont s'installe la dictature. Et s'il est quelqu'un qui veille dans cette nuit étouffante, c'est bien le plus ancien des malades. L'ancien est un homme qui connaît la musique, puisqu'il n'ignore plus rien de la soumission des patients, ni de la comédie mise au point. L'ancien

a été relégué tout au bout de la salle, près de la porte d'entrée qui reste constamment ouverte. Au-delà, il se trouve une autre salle commune, de dimensions réduites celle-là, et qui est réservée aux mineurs. L'ancien suffoque dans la nuit aux chaleurs fétides, puisqu'il entend, durant des heures et des heures, ses compagnons provisoires gémir, pleurer, soupirer et divaguer aussi dans leurs cauchemars. Toute cette lamentation qui n'ose pas prendre de l'ampleur, toute cette plainte qui n'ose pas s'élever et s'affirmer, étouffe l'ancien comme d'un nœud coulant.

C'est à ce moment précis que se produit le miracle. Oh joie ! un petit garçon est amené précipitamment et qui se révèle robuste. Aussitôt il s'élève un vacarme à faire réveiller tous les morts de l'amphi. Des cris, des larmes, des vociférations qui vous soulagent, qui vous libèrent, qui vous vengent. En vérité je vous le dis, c'est Gide qui a raison, il faut gueuler. Les hommes qui admettent la souffrance physique, eux qui ont perdu depuis longtemps leur innocence, en restent comme abasourdis. Mais l'innocence devient seigneur au milieu du peuple, mais l'innocence se révolte contre le mal absurde, et, sans se laisser impressionner par qui que ce soit, elle traite de *chinois vert* le savant praticien. Il y a des chances à ce qu'il soit réellement vert, cet homme sensible, qui ne supporte guère la souffrance des enfants. Immédiatement après se produit la catastrophe tant redoutée. L'enfant s'aperçoit d'une chose effroyable. D'une chose qu'on n'a pas encore vue ici-bas depuis que le monde est monde : Mémée n'est pas là, à côté de lui. Du coup, il dévoile des batteries puissantissimes. Et le mal étant désormais irrémédiable, les événements se précipitent. Atteints par la contagion, les autres gosses se mettent à hurler aussi. C'est bien chez les primitifs et chez les innocents que la révolte se propage mieux.

Il serait absurde d'en conclure que Gide était plus enfant, autrement dit meilleur poète que Vigny. Mais il est certain que Gide supportait moins docilement les servitudes et les entraves. Il se révoltait à sa façon. Au poète stoïque (c'est Leconte de Lisle) qui ose écrire :

*A quoi bon tant de pleurs si tu ne peux
guérir ?
Sois comme un loup blessé qui se tait
pour mourir.*

Gide répond : « J'ai coutume de pousser des soupirs plus gros que le mal, de sorte que la douleur me paraisse toute petite à côté ». On ne saurait imaginer coutume meilleure !

Mais est-ce là une réponse à la question soulevée par Vigny ? Peut-être pas. C'est une erreur que de comparer deux choses dissemblables. Vigny est très clair pourtant lorsqu'il dit : « Toi qui te débats dans les affres de l'agonie, garde le silence ; c'est ce que tu as de mieux à faire ». C'est donc le cas d'un agonisant qu'il choisit (de même que son disciple parnassien prend le cas d'un incurable). Il aurait donc fallu que son contradicteur se plaçât sur la même hauteur que lui, en prenant le cas d'un agonisant fou de douleur. Mais Gide ne parle que des souffrances humaines, au lieu de traiter la souffrance inhumaine. Ce sont deux choses parfaitement distinctes. Il existe, entre les deux souffrances, non seulement une différence de degré, mais encore une différence de nature.

En effet, si Gide avait cette coutume-là (assurément excellente) c'est que ses souffrances étaient, elles aussi d'excellente qualité : des souffrances obéissantes qui se laissaient envelopper. Mais au-delà du fait qu'un mal particulier pourrait fort bien baillonnaient l'homme et rendre impossibles les gros soupirs adoucissants (mettons une affection des organes vocaux pour ne pas dire un cancer à la gorge), quel parti

doit-on prendre lorsque la douleur dépasse de loin notre cri et se refuse aux enveloppements ? Et que faire encore si cette douleur s'éternise, se révèle sans remède et nous pousse devant le gouffre béant ?

C'est alors qu'il faut revenir vers le loup qui est frappé à mort ; non pas, certes, vers le loup romantique qu'on a bizarrement humanisé en le ramenant à la taille de l'homme, mais revenir vers la vraie bête qui vit tout près de la terre. Le souffrant veut s'abaisser lui-même, il veut s'abêtir. Il sent bien que son salut se trouve là et non pas ailleurs. Sa reconnaissance va exclusivement vers les êtres qui l'aident à devenir une bonne bête. Que le secours se fasse attendre, aussitôt la voix s'élève, terrible ou pitoyable : « Ma piqûre ». S'il est des mourants qui « se souviennent des ciels », lui, il est de ceux qui ne veulent penser qu'à la terre. Il a faim de la terre. Manger la terre, et être mangé par elle. Ne pas se tendre vers le haut, à la veille du jour où l'on va redevenir poussière, mais se laisser glisser vers le bas, dans la direction naturelle. Sinon dans la peau d'une bête, c'est du moins dans la peau d'un homme bestial qu'il aurait voulu se retrouver. Il a assez de souvenirs pour savoir que l'homme bestial endure mieux que lui la souffrance physique, puisque la sensibilité d'un être est fonction de sa mémoire et de son intelligence, puisque les souffrances sont découplées par une imagination dont les créatures inférieures ne sont pourvues que médiocrement. Il est permis de citer ici la *Correspondance* de Flaubert, qui a été le livre de chevet de Gide : « A mesure qu'on s'élève dans l'échelle des êtres, la faculté nerveuse augmente, c'est-à-dire la faculté de souffrir ; souffrir et penser serait-il donc la même chose ? ».

Si l'homme veut se confondre avec la bête dans la souffrance physique, il le veut également dans la jouissance physique qui est la face seconde de la première. Être bête avec la douleur bête, le devenir également avec une femme qui serait bête. Et c'est Rimbaud qui dit : « J'enviais la félicité des bêtes », et c'est Mallarmé qui décrit la jouissance d'un prêtre qui se roulait sur l'herbe tendre du bois, exactement comme un âne.

La mort bestiale étant la moins intolérable de toutes les morts, n'est-ce pas l'amour bestial qui va rester, jusqu'à la fin, comme le plus net et le plus naturel de tous les amours ? N'est-ce pas cet amour-là qui va contraindre l'homme à se dévorer soi-même ? N'est-ce pas qu'il va s'aimer en se dévorant ? Tant que la vie coulait sans souffrance, l'homme faisait-il autre chose que justifier l'axiome, avec plus ou moins de « bonheur » : *homo homini lupus* ? Désormais isolé de ses semblables et resté seul avec son loup personnel, ne sera-t-il pas obligé de lui jeter en pâture sa propre personne intérieure ?

Il me semble qu'il est désormais possible de répondre à la question initiale : faut-il se soumettre au mal avec résignation, ou bien se raidir dans la révolte ? Eh bien, ni l'un ni l'autre. Projeté dans l'enfer de la souffrance physique — de la souffrance inhumaine — l'homme n'a qu'une chose à faire : se laisser envahir par son loup personnel, lui donner en pâture tout son monde intérieur, autrement dit s'abêtir. Après quoi c'est au loup d'en décider. Pas à l'homme. Dans un pays occupé, c'est l'occupant qui commande. La bête fera ce qu'elle voudra, et ce qu'elle pourra. De même que les gens bêtes ne s'expriment que par clichés, et n'utilisent que des phrases toutes faites, de même le loup pourrait bien dire machinalement :

Gémir, pleurer, prier est également lâche.

Après quoi il est bien capable d'étaler sa lâcheté en hurlant, et en évoquant la

Louve de son enfance, comme on prie. Il pourra encore se redresser avec tous les signes extérieurs d'un père noble qui déclame :

*J'aime la majesté des souffrances
humaines.*

pour lâcher aussitôt ses excréments et se rouler dans l'immondice comme on roule dans l'avilissement. Nous, on ne sait pas. On n'est pas la bête totale. Pas encore.

Mais n'est-il pas vrai qu'on bénéficie d'un avantage particulier ? Sous la pression de la longue épreuve, le souffrant n'a-t-il pas libéré son loup intérieur, cent fois, mille fois et plus ? Et à force de le libérer, comme on gonfle à la pompe un jouet de caoutchouc, pour le laisser se dégonfler ensuite, la bête n'a-t-elle pas acquis une plus grande souplesse dans ces « exercices spirituels » ? L'homme qui se remplit et se désemplit de la sorte (d'immondices, bien sûr) n'a-t-il pas de chance, le jour de l'épreuve suprême, de s'effacer aisément devant sa bête ?

Que non pas ! N'est pas bête qui veut. Nul ne peut le devenir par sa seule volonté. Surtout lorsqu'on a un monde immense à faire disparaître et aucune bête d'Apocalypse !

Rimbaud ne peut plus compter que sur un secours extérieur. Le secours lui fera défaut. Comme il fit défaut à Vigny lui-même, qui mourut d'une maladie presque analogue (un cancer), et qui pleura sur sa misère dans *Les lettres d'un dernier amour*. Projeté dans les feux de l'enfer, le poète apprendra avec épouvante que l'homme avait négligé la tâche la plus importante de son existence : le renforcement de son arrière-garde. Marchant à la file, le troupeau n'a pas entendu la mise en garde de ceux qui, tout à l'arrière-bout de la file, voyaient le danger, en subissaient les rigueurs, avant de sombrer dans le néant. Ils n'ont pas entendu cette voix désespérée : « Ici venu, il ne sera plus question de résignation ni de révolte. Plus question d'attitude à prendre. Faites en sorte que votre frère puisse se passer d'attitude. Qu'il ignore ce qu'est l'attitude. *Qu'il s'ignore* ». Cette voix restant incomprise, on négligera d'offrir à l'arrière-garde une arme irremplaçable : l'euthanasie. La douleur inhumaine est incompréhensible aux humains. Plus que tout le reste, elle est incommunicable. Et ne pouvant s'abêtir, ni se faire abêtir par son entourage, et ne pouvant ni vivre ni mourir, Rimbaud va pousser, durant des mois (des siècles, je veux dire), non pas de « gros soupirs romantiques », mais de pauvres cris, le visage baigné de larmes. Pour le lecteur qui sait de quoi il retourne, les dernières lettres de Rimbaud et celles d'Isabelle (qui les complètent en partie) sont tellement déchirantes que c'est avec soulagement que l'on apprend le réveil du loup.

Enfin, le voici ! Il est là. La preuve en est que le pied de Rimbaud s'est mis à trembler. La tête hideuse de la bête a du mal à passer à travers l'unique jambe qui est squelettique. Après la traversée du genou et de la hanche, c'en est fait de toutes les évasions et de toutes les errances. Après les organes génitaux, c'en est fait de tous les Djami, et après le ventre, de toutes les faims. Le loup monte, il grossit, il s'étale et Rimbaud dicte. Ce qu'il dicte à Isabelle le 9 octobre, dans cet hôpital de la Conception, va être le dernier message que nous posséderons de lui. Il dit :

Un lot : UNE DENT SEULE.

Un lot : DEUX DENTS.

Un lot : TROIS DENTS.

Un lot : QUATRE DENTS.

Un lot : DEUX DENTS.

N'est-ce pas le loup ? Il montre toutes ses dents. Il a pris la place de l'homme qui ne dira plus rien, de l'homme qui survivait au poète. Dans quelques heures on va annoncer une nouvelle insignifiante : la mort du loup.

ՇԱՀԱՆ

- ՆԱՀԱՆՁԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԳԻ (1929, Փարիզ)
- ՅԱՐԱԼԷԶՆԵՐՈՒՆ ԴԱՒԱՃԱՆՈՒԹԻՒՆԸ (1933, 1970, Փարիզ)
- ԹԵՐԹԻՍ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՑ ԹԻԻԸ (1958, Պէյրուֆ)
- ԶՈՅԳ ՄԸ ԿԱՐՄԻՐ ՏԵՏՐԱԿՆԵՐ (1968, Պէյրուֆ)
- ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ (1971, Փարիզ)
- ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ (1973, Փարիզ)

ՇԱՀՆՈՒՐ

ՕՐՈՒԱՆ

ԴԷՊՓԵՐԸ

Քակի մը տղով

ՄԻԹԵՐԱՆ իր կարգին մերժեց էլիզեթի թաղի, ի պատասխան ժիւրքար տ'իսթէնի հրաւերին: Ծանօթ է որ Մառչէ եւ Ֆոռ արդէն մերժած էին ընդդիմութեան եղած այս հրաւերը բայց կը կարծուէր թէ ընկերավարական պարագլուխը դրական պատասխան կուտայ: Միթերան յայտարարած է թէ ժիւրքար տ'իսթէնի հրաւերը աննպատակ է իրաց ներկայ կացութեան մէջ:

ՆԻԿՈՍԻՈՅ մէջ թրքական զինուորական տղանցք մը նշած է թուրքիոյ Հանրապետութեան տարեգարձը եւ այս առթիւ Կիպրոսի թրքական ուժերու հրամանատարը՝ Տէմիլէլ յայտարարած է. «Թուրք բանակին պաշտօնը Կիպրոսի մէջ ամբողջովին չէ լրացած»:

ՇԵՎԵՆԻՆԿԷՆ բանտի մատրան մէջ մնացած 15 պատանդներն ալ ազատեցան

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

ԲԱԼՈՒԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

ՓՈՆԱԴՐՈՒԱԾ Է
9, Rue de Trévis — 75009 PARIS
Հեռաձայն 523-24-97

Հոն կը գտնվի, ինչպէս միշտ հայերէն գիրքեր, ձայնագրակներ, եւայլն:

ARMEN

- FOUILLER AVEC RIEN (1942 R. Debresse)
- LE PASSAGER CLANDESTIN (1946 Gallimard)
- SAINTE PATIENCE (1951 Gallimard)
- TRANSFERT NOCTURNE (1955 Gallimard)
- LES HAUTES TERRASSES (1957 Gallimard)
- FEUX CONTRE FEUX (1968 Grasset)

LUBIN

Իմացուցած էր Քէշիշեանը, բայց չկարծես որ ամէնքը այս տղուն պէս ուրախացող կ'ըլլան, նախանձներ ալ կան անշուշտ որ ընաւ չեն քաշեր:

Քեռիկնս Պերճուհին, Նուարդը 12 օր է որ դացած են ալ. մեր ընդունելութենէն շատ դժ մնալով այնքան պնդեցին որ ձմեռն ալ յաճախ իրենց երթանք քանի որ մեծ դիւրութիւն պիտի ունենանք Գատրիզի հետ. քանուի գիծի շինութիւնը սկսաւ Պաղար Պաշիէն մինչեւ Հայտար Փաշայի շողակառքի գիծին մօտ պիտի բանի, տեսնենք ե՞րբ կը լմնայ:

Արշոյնը դեռ վաղը գիւղէն պիտի իջնան, կ'երեւի շատ են արտօթեր որ դալ չեն ուզեր կոր:

Մենք աղէկ ենք, ծուռ շիտակ կը դառնանք կոր, բայց դոնէ հիւանդ չենք. դործերն ալ շատ անհամ է դեռ զրեթէ չկայի պէս ինչ որ չախորժի Մայրիկը այդ բանէն:

Նախորդ նամակս ստացած ես անշուշտ, այն նամակս, երբ քեռիկնս մեր տունն էին դեռ. թուականը չեմ յիշեր, հիմա կը սպասենք քու երկար նամակիդ որ պիտի չուշանայ անշուշտ:

Կարօտով կը համբուրենք քեզ, միշտ աւելի շատ:

ՀԵՐՄԻՆԷ (*)

Մանաւոր բարեւներ, համբոյրներ Գատրիզիներէն, բոլորէն ալ:

(*) Հերմինէ Կահուրի բոյրն է, մահացած ասիկ տասնամեակ մը առաջ: Կահուրի միակնեցիկն է այս նամակին բովանդակութիւնը, բանի ան պարզութեամբ կը նկարագրէ «Նահանջ»ի ժամանակը Կահուրի ծնողին տունը:

ԱՄԵՆԱՅՆ ՍՐԲՈՑ տօնին առթիւ «Յանաջ» լռյա չի տեսնի եւ իմբագրատունը փակ է Ուրբաք եւ Շաբաք: Մեր յաջորդ թիւը լռյա կը տեսնէ երկուշաբթի (երեքշաբթի նայ. 5ի թիւ)

ՍԵՒՐԻ

ՍԱՄՈՒԷԼ - ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

ՎԱՐՃԱՐԱՆԻ



Չորեքշաբթորեայ հայերէն դասընթացները սկսած են արդէն վարժարանին մէջ: Կը հրաւիրուին հայ ծնողները իրենց զաւակները զրկել միթորեայ այս վարժարանը՝ ստանալու հայերէն տոհմաշունչ դաստիարակութիւն:

Վարժարանը ունի ինքնաշարժի սպասարկութիւն, հեռաբնակ աշակերտներու տեղափոխութեան դիւրութիւն ընծայելու նպատակով:

Անհրաժեշտ տեղեկութիւններու համար դիմել, հեռ. 793-09-47 ժամը 9-12 եւ 15-18:

ԵՐԿՐՈՐԻ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ-ԲԱՑԱՌԻԿ ՁԵՂԶ
ԿԱՐՃԷ ԱՊՊՐԵՆՆՆՈՐ ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՍՏ

A.B.C. OF ARMENIAN
(ԱՅՐ-ԲԵՆԱՐԱՆ ԼՈՅՍ ԼԵՂՈՒԻ)

Բաղկացած 256 մեծադիր, գեղեցիկ պատկերազարդուած էջեր: Ճոյ՝ իստակցական, բերականական, բարաբանային բաժնեկերպ: Հեղինակ՝ Զ.Ղ. Առաքելեան, Վիեն. Միտրոպոլիտ

«Սկսնակներու եւ չափահասներու համար կատարելի ու հրաշալի դասագիրք մը»
2. Մոնթրիոյ. Հարվըրտի լեզուներու դասարան «Յոյժ գնահատելի գործ մը»
Տիրան Արմէն. Նիքոսիան
«Կը յանձնարարեմք չեմբօրեմ բոլոր ծնողներուն»
Միտա թէոլոլեան
Առաջին տպագրութիւնը երբ միտեմ սպասած: Երկրորդ տպագրութիւնը այսօր լռյա տեսած: —Սակաւարի օրինակ մեծաքանակ գին—

Հատրմ ու անոր ձայնագրակը միասին՝ \$11.95
Գիրքը անամին՝ \$9.95

All orders postpaid
MEKHITARIST PRESS
98 Mt. Auburn Street Cambridge, Mass. 02138
tel. (617) 547-2132

Send for free leaflet

Histoire de l'ARMÉNIE

des origines à 1071

par **René GROUSSET**

DE L'ACADEMIE FRANÇAISE

Prix 49 Fr. 40, frais d'envoi 5 Fr.

Տրամագրելի է միշտ ՀԱՅՍՍԱՆԻ ԱՄՐՈՂՋԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ, հեղինակ
H. PASDERMADJIAN
HISTOIRE DE L'ARMÉNIE,
3e édition, Relié, 36 Fr. Avec frais d'envoi 41 Fr.

LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN
51, Rue Monsieur-le-Prince, Paris (6e)
C. C. P. 1278-35 Paris Télép. : 326-88-65

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՍՏ

ՅԱՐՈՒԹ ԿՈՆՍԱՆԴԵԱՆ

ԲԱՆԱՍՏԵՂՎՈՒԹԵԱՍԿ...
(Քերթնածներ)
Ընտիր տպագրութիւն

Գին 20 ֆր.
Դիմել՝ ԲԱԼՈՒԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

Imprimé sur les Presses
DU JOURNAL «HARATCHE»
83, rue d'Hauteville 75010 Paris

ՇԱՀԱՆ

- ՆԱՀԱՆՁԸ ԱՌԱՆՑ ԵՐԳԻ (1929, Փարիզ)
- ՅԱՐԱԼԷՋՆԵՐՈՒՆ ԴԱԻԱՃԱՆՈՒԹԻՒՆԸ (1933, 1970, Փարիզ)
- ԹԵՐԹԻՍ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՑ ԹԻԻԸ (1958, Պէյրուս)
- ԶՈՅԳ ՄԸ ԿԱՐՄԻՐ ՏԵՏՐԱԿՆԵՐ (1968, Պէյրուս)
- ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ (1971, Փարիզ)
- ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ (1973, Փարիզ)

ՇԱՀՆՈՒՐ

ARMEN

- FOUILLER AVEC RIEN (1942 R. Debresse)
- LE PASSAGER CLANDESTIN (1946 Gallimard)
- SAINTE PATIENCE (1951 Gallimard)
- TRANSFERT NOCTURNE (1955 Gallimard)
- LES HAUTES TERRASSES (1957 Gallimard)
- FEUX CONTRE FEUX (1968 Grasset)

LUBIN

ՆՈՒԻՐԱՏՈՒԹԻՒՆ

Գուրգէն Ակոնայեանի մահուան ութն – րորդ տարեդարձին առթիւ, Ակոնայեան – Սէֆէրեան ընտանիքները 50ական ֆր. կը նուիրեն հետեւեալ կազմակերպութիւն – ներուն եւ թերթերուն. — Փարիզի Հայ Մշակութի Տուն, Իսի լէ Մուլինոյի Մշա – կոյտի Տուն, Կարմիր Ուաչ, Կապոյտ Ուաչ (ստանալ «Յառաջ»), «Յառաջ»-ի եւ «Աշխարհ»-ի:

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԲԱԼՈՒԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

ՓՈՒՆԱԳՐՈՒԱԾ Է

9, Rue de Trévisse — 75009 PARIS

Հեռահայն 523-24-97

Հոն կը գտնէք, ինչպէս միշտ հայերէն գիրքեր, ձայնագրակներ, եւայլն:

ԴԱՇՆԱԿՑՈՒԹԵԱՆ ՕՐԸ

ՄԱՐՏԻՅԷԼԻ ՄԷՋ

Կիրակի, Նոյ. 10ին Պօմոնի եկեղեցին եւ սրահը:

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

ՅԱՐՈՒԹ ԿՈՆՍԱՆԴԵԱՆ

ԲԱՆԱՍՏԵՂՏՈՒԹԵԱՄԲ...

(Քերթնածներ)

Ընտիր սպագրուքիւն

Գին 20 ֆր.

Դիմել՝ ԲԱԼՈՒԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

ԱՐԱ ՊԱՐԹԵԻԵԱՆԻ ՅՈՒՆԵԱՆԸ

Արա Պարթեւեանի երաժշտական գործունէութեան յիշատակայ յորեւանը տեղի կ'ունենայ Կիրակի Դեկտ. 15, Սալ Կալօ, Հովանաւորութեամբ Կաթող. Պատուիրակ Սերովբէ Արք. Մանուկ – եանի եւ Հ. Բ. Ը. Բ. Փարիզի մասնաճիւղին:

Գեղարուեստական բաժնին կը մասնակցին՝ Փարիզահայ երգչախումբը, Գոնէր Բոլոն նուագախումբը եւ անուանի ար – ուեստադէտներ:

Մանրամասնութիւնները յառաջիկային:

Imprimé sur les Presses
DU JOURNAL «HARATCH»
83, rue d'Hauteville 75010 Paris

ՍԵՒՐԻ ՍԱՄՈՒԷԼ - ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ



Զորեքարթորեայ հայերէն դաս – ընթացքները սկսած են արդէն վար – ժարանին մէջ: Կը հրաւիրուին հայ ծնողները իրենց զաւակները զրկել միօրեայ այս վարժարանը՝ ստանա – լու հայեցի սոհմաշունչ դաստիա – րակութիւն:

Վարժարանը ունի ինքնաշարժի սպասարկութիւն, հեռարձակ աշա – կերաններու տեղափոխութեան դի – րուութիւն ընծայելու նպատակով:

Անհրաժեշտ տեղեկութիւններու համար դիմել, հեռ. 793-09-47 ժամը 9-12 եւ 15-18:

LE VOYAGE EN GRECE

n'hésitez pas, adressez-vous à

Mayda BERBERIAN

6, Rue de l'Echelle, PARIS (1er)

Tél. : 260-30-20 et 260-67-34

de 9 h. à 19 h. tous les jours

spécialiste de voyages en Grèce, Orient, Moyen-Orient (Liban, Egypte etc...)

ՉԵՐ ԾԱՄԲՈՐԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

Դիմեցէ՛ք ՄԱՅՏԱ ՊԵՐՊԵԱՆԻ

LE VOYAGE EN GRECE

Ամէն օր ժամը 9էն 19

Ճամբորդութիւններ դէպի Յունաստան, Արեւելք, Եգիպտոս, Լիբանան

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Հողեհանդիստ Իզմիրի եղեռնին 52րդ տարեդարձին առթիւ:

Կազմակերպուած Իզմիրի եւ շրջաննե – րու Հայրենակցական Միութեան կողմէ, Կիրակի Նոյեմբեր 17, առաւօտուն Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին: Ժամը 13ին հողեհաչ:

Մանրամասնութիւնները յետագային:



Կապոյտ Ուաչի Պօմոնի մասնաճիւղին պարահանդէսը՝ Նոյեմբեր 30ին:



Կապոյտ Ուաչի Լիոնի մասնաճիւղի տա – րեկան պարահանդէսը Շաբաթ Նոյեմբեր 9ին, Շարպոնիէտի շքեղ սրահներուն մէջ:



Կապոյտ Ուաչի Սարսէլ-Առնուվիլի մաս – նաճիւղի պարանցիկ ճաշը Նոյեմբեր 23, Շաբաթ:



Փարիզահայ Տիկնանց Միութեան Որ – բերու Օդն. Մարմնին տարեկան պարա – հանդէսը ժողով Ե. շքեղ սրահներուն մէջ՝

Դեկտ. 8ին ժամը 16ին 24



Կապոյտ Ուաչի Անիէն – Պուա Բոլոմպի մասնաճիւղին տարեկան պարահանդէսը, Փետրուար 2ին, Անիէտի Սալ տէ Գէթի շքեղ սրահներուն մէջ:



ՆՈՅՄԲԵՐ 8

Սամուէլ Մուրատեան վարժարանի Ծնո – դաց Միութեան հիմնարկութեան 25ամեայ հանդէսը:

ՏՕՆԱԾԱՌԸ

Դեկտեմբեր 14ին:

Histoire de l'ARMÉNIE

des origines à 1071

par René GROUSSET

DE L'ACADEMIE FRANÇAISE

Prix 49 Fr. 40, frais d'envoi 5 Fr.

Տրամագրի է միշտ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՄԲՈՂՋԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ, հեղինակ

H. PASDERMADJIAN HISTOIRE DE L'ARMENIE,

3e édition, Relié, 36 Fr. Avec frais d'envoi 41 Fr.

LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN

51, Rue Monsieur-le-Prince, Paris (6e)

C. C. P. 1278-35 Paris Télép. : 326-88-65

ԵՐԿՐՈՐԳ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ-ԲԱՑԱՌԻԿ ՋԵՂԶ
ԿԱՐԺԷ ԱՊՍՊԵԼ ՆՈՐ ԼՈՅՍ ՏԵՍԱՅ

A.B.C. OF ARMENIAN
(ԱՅՐ-ԲԵՆԱՐԱՆ ԷՍՑ ԼԵՑՈՒԻ)

Բաղկացած 256 մեծագիր, 'գեղեցիկ' պատկերազարդուած էջեր: ձոյ՝ յօսակցական, քերականական, բառարանային բաժիններով: Հեղինակ՝ Հ. Գ. Առաքելեան, Վինն. Միսիսիպիան

«Այս գիրքը եւ յափառանքով համար կատարելու ու հրաշալի դասագիրք մը:»

2. Մանրագիրք. Հարկը իր իրենց դասարան «Յոյ գեղեցիկ գործ մը:» Տրամ Արքայ. ներդրում

«Կը յանձնարարենք ջերմորէն բոլոր ծնողներուն:»

Միմաս Թեօթիան

Առաջին տպագրութիւնը երբ ամիսն սպասուած: Երկրորդ տպագրութիւնը այսօր յոյս տեսած: —Սակաւարիւ օրինակ՝ մեծաւանակ գին—

Հատորն ու անոր ձայնագրակը միասին՝ \$11.95
Իրիքը առանձին՝ \$9.95

All orders postpaid
MEKHITARIST PRESS
98 Mt. Auburn Street
Cambridge, Mass. 02138
tel. (617) 547-2132

Send for free leaflet

ՄՈՒՅՈՒԱԾ ՀԱՅ ՏՊԱՐԱՆ ՄԸ

— 0 —

Քաղաքում Սերովրէ Աղայի վասիլանց, ամուսնացելուն ընդ Պարիզի աստուծոն 0 — ըրորդին Քաթիկոս Տիկնոյ, նուազ, միակ թուղթի վրայ փառագարդ, 1850: 6. Ի Տօնախմբութիւն անուան վսեմապառ Անտոնի Գեր. Հասուն Նախկեղծապետի Ն. Կ. յԱնտոնեան Միանձանց, նուէր, ոտանաւոր թերթուած՝ առանձին տետրի մէջ փառագարդ, 1850: 7. Ի Հացկերտութիւն երկուց ուխտից Միւրթարեան ընդ Անտոնեանի յաւուր տօնախմբութեան Սըրբոյն Անտոնեանի Արք. ոտանաւոր դըրուազ առանձին տետրի մէջ փառագարդ, 1851: 8. Նախանձաւորութիւն, յորդոր յառաջդիմութեան արձակ աշխարհարար առանձին տետրի մէջ փառագարդ, 1851: 9. Ի վայելչակերտ շինուած տանն Մեծատնիս Արքաճամ Ամիրայի գերդաստանի Աստուածատուրեանց ի ներդոցն Բիւզանդիայ մաղթանաց, երգ, 20 տող ոտանաւոր, միակ թուղթի վրայ փառագարդ, 1851:

Այս նմոյշներէն Մերսոյ Թաղիցեանց ի Կալկաթա քանի մը հատ իբրեւ նուէր ընդունելով իրեն բարեկամ Հ. Իմամուէլ Ծահրեանէն, ուր կը գտնուէր առաջ — նորգական պաշտօնի, իր «Ազգասէր Արարատեան» դրարար հանդէսին մէջ (1850, Հոկտ., էջ 458) հետեւեալ կը գրէ — «Յերկրորդում աւուր ամսեանս այսորիկ ընկալաք ի ձեռանէ Գեր. Հ. Իմամուէլի Ծահրի, Կ. Պոլսեցոյ, կրօնաւորի Անտոնեան Ուխտին Հայոց ի Հոռոմ գրանի մի հատորիկ տպոյ գրական փորձոց, յորոց միջի տետրակն անուանեալ «Յորդոր յառաջդիմութեան» իբրեւ գնախրնձայ պատու նորակերտ տպարանին շուք զնէ արուեստին թէ տառիցն գեղեցկութեամբ եւ թէ տպագրութեան կառարեկարգութեամբ: Փառք արգարեւ Անտոնեան Միւրթարեան ի Հոռոմ, որ այսօրինակ ստարակ ջանայ ազգային յառաջդիմութեան: Եկեցեան այս յարեկից եւ յարեմտից եւ կանգնիցն ի փառս ըն, Արարատ, քաղցրազոյն մեզ քան զամենայն անուն ի ներքոյ արեգական, եկեղեցն եւ դու միայն ոչ չարժիս»:

Հ. ԻՄԱՄԱՅԻՎ Վ. ՄՐԱՊԵԱՆ (Անտոնեան Միւրթարի)

Օրբաքոյ, 5 Յունիս 1913

ՔԻՉ ԵՆ ԾԻՏԱՂ

— 0 —

Հաւաքութիւն մը ընթացքին կին մը կ'ըսէ իր քով նստած պարոնի մը. — Սա վարդազոյն չըջաղեալով կնոջ նայեցէք, ինչ հիանալի աղոսներ ունի: — Օ՛ր, զիս կը փառաբարէ: — Հաւանաբար իր ամուսինն էք դուք: — Ոչ, ես եմ որ պատրաստած եմ անոր աղոսները:

Կը պատիկ տարիքին՝ կատաղօրէն պայքարելու համար ուսուսական կայսրութեան դէմ, որ հարստահարած էր իր հայրենիքը՝ Լեհաստանը: Ոչ սէքը արեւելք չէր կրնար ըլլալ. հետեւաբար պէտք էր գործադրուէր Պոլսոյ բողոքական կաթողիկոսութեան տրուած որոշումը: Կոմսուհին նայեցաւ Սերօ Լալիբէն — թիէֆի, եւ յուսախար ձայնով մը ըսաւ. — Յաւիտեան... յաւիտեան պիտի չտեսնեմ քեզ...

Զօրավարը յուսահատական շարժում մը ըրաւ, համարուց կոմսուհին ձեռքը եւ ըսաւ.

— Յետեւութիւն, Վանտա: — Երթաւ բարով, Սերօ Լալիբէն թիէֆի, երթաւ բարով եւ ճակատագիրը թող գործադրուի:

Սերօ Լալիբէն թիէֆի գուրս ելաւ: Ընկճուած, շուարած, կոմսուհին անշարժ կեցած էր սրահին մէջտեղը, եւ իր ախարկը յառած էր այն գրան, ուրկէ գուրս ելած էր իր սրտին սիրածը, եւ որ թէ յետոյ յաւիտեան հեռացած պիտի ըլլար իրմէ:

Կոմսուհին Վանտա ձեռքովը ճակատը շոյց, յետոյ զանգակ մը հնչեցուց, եւ.

— Փեղկերը գոցեցէք, վարագոյրներն ալ քաշեցէք, հրամայեց: (Շար.) ՓՈՒ ՄՕՆԵՔԻՐԱՆ

գաւուրս ծննդեան եւ լրման լոյսնոյ եւայն»:

Ամսաթիւնի աշխատակցած են «ուրախակից երիտասարդներ», ինչպէս յիշատակած է հրատարակիչը: Գ. Լեւոնեան, «Հայոց պարբերական մամուլը» ցուցակին յառաջաբանին մէջ զբաժն է, թէ «նոյնիսկ Յովսէփեան եպիսկոպոսը՝ Ռուսաստանից, Ստեփան Գուլամիրեանը՝ Երեւանից աշխատակցած են այդ առաջին հայ պարբերականին»: «Ազգարար» թիւ 18 լեւոնեան մէջ (ամսաթիւն 1796 Մարտին) կան իրապարակագրական բնոյթի յօդուածներ, բարոյականական նկարագիր ունենցող առակներ, բանաստեղծութիւններ, թարգմանութիւններ, ծանուցումներ, ուսումնասիրութիւններ, լուրեր, եւայն: Փոքրածաւալ եւ նկարագրող հանդէսին լեզուն զբարբեր է, թէեւ կարգ մը նիւթեր ալ հրատարակուած են Նոր Ջուղայի աշխարհարարով:

Հանդէսին հիմնական առաջադրութիւնը եղած է ժողովուրդին սիրտին մէջ հրահրել հայրենասիրութեան եւ ազատասիրութեան զգացումները, պայքարել տղիտութեան դէմ՝ կոչ ընելով ժողովուրդին, որ զպոքներ հիմնէ «գեղեցկաց որդիներուն» համար, «ուսումնաստուն, ուսումնաստուն հիմնեք», միեւնոյն ատեն յորդորել, որ Հայերը երբեք «անմիւրաքան» չըլլան:

Աճա՛ ընդհանուր, սեղմ գիծերու մէջ մէկուկէս տրուան կեանքը բոլորած մեր անդրանիկ պարբերականին հետապնդած նպատակէն: Եւ 180 տարուան հետաւորութեան ետք դժուար չէ հաստատել, թէ հետաւոր Մատթարի երբեմնի փոքրածաւալ հայ գաղութին մէջ, նախնական միջոցներով վառած ջահը, լուսատու ուղի մը բացած է հայ իրականութեան մէջ, ջերմացնելով հայ հոգիները, մտաւոր բերք տալով հայ միտքերուն:

ՃԻՐԱՅԻ ՄԻՐԻՃԵԱՆ

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԱՌԱՄՆԵՐ

— Հայը Հային որ բամբասէ՛ դուն կէսը հաւատ. Հայը Հային որ գովէ՛ կէս մըն ալ դուն աւելցուր:

— Հայը ձի հեծնայ՝ Աստուած կը մոռնայ, ձիէն իջնէ՛ ձին կը մոռնայ:

ՍԼԱԻԱԿԱՆ ԱՌԱՄՆԵՐ

— Ծաթած պտուղը քիչ անգամ ձեռքէ վար կ'իջնայ: — Երբ պատերազմի կ'երթաս, մէկ անգամ անօթի. երբ ծովով կը ճամբորդես՝ երկու անգամ, իսկ երբ պատրաստուիս ամուսնանալ՝ երեք անգամ:

«ՅԱՌԱՋ»Ի ԹԵՐԹՕՆԸ (105)

ԻՆՉՊԷՍ ԳՈՂՑԱՆ ՑԱՐԵՐՈՒՆ ԹԱԳԸ

ԳԼՈՒԽ ԻԲ. ՃԱԿԱՏԱԳԻՐԸ ԿԻՐԱԿԱՆԱՆԱՅ — Ելի՛ր Վանտա, ելի՛ր: Երիտասարդ կինը ոտքի ելաւ: Սրբեց արցունքները որ աչքերէն կը հոսէին աստաօրէն: — Կը տեսնես որ, արցունքները երբեք չեն վայելը ինծի... տես աչքերս որքան թաց եւ այտերս ինչ աստիճան կարմրած են... այս բոլորը չէ՞նք մատներ թէ, բուն յուզումի մը ենթարկուած եմ... Կոմսուհին կոմսուհիին ուսերուն փարեցաւ, իր դէմքը մօտեցուց անոր դէմքին եւ ըսաւ. — Տակաւին զիս կը սիրե՞ս Վանտա: — Եթէ քեզ չսիրէի, քեզի կը կանչէի՞

եւ ջու ոտքերուդ կ'իջնայի՞, այս քան կը յուզուէի՞...

Կոմսը մեղմօրէն իր ձեռքը անցուց Վանտայի ճակատին եւ մաղբորուն վրայէն եւ.

— Թանկագին բարեկամուհի, մրմնջեց: Հմայի՛լ շարժումով մը, կոմսուհին իր այտերը կոթնցուց զինուորականին կուրծքին եւ.

— Կ'աղաչեմ, մի երթար, ըսաւ: Վանտա կը զգար որ գորովարը յուզումէն կը զոզար: Յանկարծ ան, ոտքին մատներուն վրայ բարձրանալով իր շըրթուները երկարեց Սերօի: Եւ համրոյրբ, որ ծնաւ չորս շըթներու հպումէն, խիստ երկար կեանք մը ունեցաւ. ան կը նմանէր Հին օրերու համրոյրներուն:

Վանտա վերտոյն գրուած էր այն սիրտը, զոր ուրիշ մը յափշտակած էր իր ձեռքէն: Իսկ կոմսը, իր կեանքը պիտի պարտէր Վանտային, որովհետեւ երիտասարդ կինը վճռած էր այդ իրիկուներ ասոր քովէն հեռանալ:

Գոթախոտաբար սակայն ճակատագիրը ուրիշ կերպ տնօրինած էր: — Երջանկութեան ժամերը արագօրէն կը սահին, եւ պարտականութեան ժամը կը մօտենայ, ըսաւ Սերօ:

Այլեւս պէտք է մեկնիմ, շարունակեց ան, եւ կարծեմ թէ այն համրոյրները զորս զրոյնացի աչքերուդ, այտերուդ եւ շըթներուդ վրայ, պէտք եղածէն աւելի կ'պայցուցանեն թէ, տակաւին կը սիրեմ քեզ, Վանտա... — Մահուան հրեշտակը կ'անցնի, մըրմնջեց կոմսուհին... Եթէ այս իրիկուն մեկնիրս, այլեւս անգամ մըն ալ պիտի չտեսնեմ քեզ: — Վաղը, Վանտա: — Յաւիտեան պիտի չտեսնեմ, յաւիտեան... Սերօ կարծեց թէ կոմսուհին զղջացած է դարձեալ, եւ չուզեր զինքը վերստին տեսնել: Կոմսուհին, զինուորականին աչքերուն մէջ կարգաց այս տխուր մտածումը: Այն ատեն, ան փորձութիւնը ունեցաւ ամէն բան խոստովանելու, իր բոլոր զիտցածները ըսելու: Սակայն ինքզինքը զբայեց: Կոմսուհին ալ պատիւի եւ պարտականութեան զիտակցութիւնը ունէր: Ան ալ, իր ազգային եւ քաղաքական համոզումները ունէր: Ասկէ զատ ան, վայրագ ատելութիւն մը կը սնուցանէր իշխանուհի Սոնիա Քարամիրի դէմ, որու մահալճիւր ստորագրուած էր: Կոմսուհին վստահ էր, որ այս անգամ այնպիսի հարուած մը պիտի տրուէր ցարականներուն, որ անոնք անգամ մըն ալ պիտի չկարենային ինքզինքնին վերագտնել: Սէքը կրնա՞ր արեւելք ըլլալ, որ կոմսուհին մոռնար այն երգումը, զոր ըրած

ՓՈՒԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱԱԿԻ

Այրի Տիկին Զ. Գալստյան իր ամուսնոյն՝ Հայկ Գալստյանի մահուան առթիւ փոխան ծաղկեպսակի կը նուիրէ:— Գալստյաններն եւ Սամուէլ Մուրատեան վարժարաններու 150ական եւ 100ական «Աշխարհ»ի (ստանալ «Յառաջ»էն) եւ «Յառաջ»ի:

ԵՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Իսի նորակառոյց եկեղեցւոյ շինութեան յանձնարումը շնորհակալութեամբ ստացած է 100 Փր. Տիկին Եպրաքէ Մանուկեանէ իր ամուսնոյն Հայկազ Մանուկեանի մահուան Բ. տարելիցին առթիւ:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Հոգեհանգիստ Իզմիրի եղեռնին 52րդ տարեդարձին առթիով: Կազմակերպուած Իզմիրի եւ շրջաններու Հայրենակցական Միութեան կողմէ, Կիրակի Նոյեմբեր 17, առաւօտուն Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին: Ժամը 13ին հողեհաշ: Մանրամասնութիւնները յետագային:

×

Կապոյտ Խաչի Պոմոնի մասնաճիւղին պարահանդէսը՝ Նոյեմբեր 30ին:

×

Կապոյտ Խաչի Լիոնի մասնաճիւղի տարեկան պարահանդէսը Շարաթ Նոյեմբեր 9ին, Շարպոնիէոի շքեղ սրահներուն մէջ:

×

Կապոյտ Խաչի Սարսէլ-Անուպիլի մասնաճիւղի պարահանգի ճաշը Նոյեմբեր 23, Շարաթ:

×

Փարիզայ Տիկնանց Միութեան Որբերու Օգն. Մարմնին տարեկան պարահանգէսը Ժորժ Ե.ի շքեղ սրահներուն մէջ՝ Դեկտ. 8ին ժամը 16ին 24

×

Կապոյտ Խաչի Անիէն - Պոլա Բոյոմպի մասնաճիւղին տարեկան պարահանգէսը, Փետրուար 2ին, Անիէոի Սալ աէ Ֆէթի շքեղ սրահներուն մէջ:

×

Սամուէլ Մուրատեան վարժարանի Ծնողաց Միութեան հիմնարկութեան 25ամեայ հանդէսը: ՏՕՆԱՍՏԱՐԸ Դեկտեմբեր 14ին:

« Յ Ա Ռ Ա Ջ »

ԲԱՐԳԱՒԱՃՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

Ընկ. Ա. Փուշուեան, Եսեան Եսեանուրի նուիրուած (1974 Նոյ. 1) «Յառաջ»ի բացառիկ թիւին առ ի գնահատութիւն, 100 Փրանք կը նուիրէ թերթին բարգաւաճման:

ՅՐԱՆՍԱՀԱՅ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Գրական երեկոյ, նուիրուած՝ բանաստեղծ ՌՈՒԲԷՆ ՈՐԲԵՐԵԱՆԻ (ծննդեան 100ամեակին առթիով) Կը նախադասէ՝ Ս. Բ. ԶԱՆԳՈՒ Կը խօսին՝ Ե. ԱՂԱՄԵԱՆ եւ Հ. ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ

Արտասանութիւններ՝ Արեւմտահայ անուանի բանաստեղծին զործերէն Նոյ. 15, Ուրբաք երեկոյ ժամը 20-30ին Maison des Centraux 8, Rue Jean Goujon — Paris Մուտքը ազատ է

ԱՐԱ ՊԱՐԹԵԻՏԱՆԻ ՅՈՒՄՈՒՐԱՆԸ

Արա Պարթեւեանի երաժշտական զործունէութեան յիշատակ յորելանը տեղի կ'ունենայ Կիրակի Դեկտ. 15, Սալ Կալօ, հովանաւորութեամբ Կաթող. Պատուիրակ Սերովրէ Արք. Մանուկեանի եւ Հ. Բ. Ը. Բ.ի Փարիզի մասնաճիւղին: Գեղարուեստական բաժնին կը մասնակցին՝ Փարիզայ Տիկնանց Միութեան, Բոնաէր Բոլոն նուագախումբը եւ անուանի արուեստադէսները: Մանրամասնութիւնները յառաջիկային:

« Յ Ա Ռ Ա Ջ »

ԸՆՈՒՑԻԿ ԱԶԳԵՐՈՒ ՍԱԿԱԳԻՆ

- Մահազ 100 Փր.
Հոգեհանգիստ 40 Փր.
Ցաւակցութիւն 20 Փր.
Փոխան ծաղկեպսակի 20 Փր.
Հարսնիք, նշանուիք 40 Փր.
Ծնունդ 40 Փր.
Կը փետուարի 20 Փր.
Կ'ուզուի 30 Փր.

Այս գիները մէկ անգամ հրատարակելի եւ սովորական ծաւալով ազդերու համար են, չորրորդ էջ: Կանխիկ վճարումը պարտաւորիչ է: Առեւտրական եւ այլ ազդերու մասնաւոր պայմաններու համար, գրեմէլ՝ թերթին վարչութեան:

ԵՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Կապոյտ Խաչի Անուպիլի - Սարսէլի մասնաճիւղը շնորհակալութեամբ ստացած է 50 Փր. Պ. Արմենակ Աճէմեանէ փոխան ծաղկեպսակի Տիկին Ճիտէճեանի մահուան առթիւ:

A.B.C. OF ARMENIAN (ԱՅՐ-ԲԵՆԱՐԱՆ ՀԱՅ ԼԵՅՈՒԻ) Բաղկացած 256 մեծագիր, գեղեցկօրէն պատկերազարդուած էջեր: ձոյ՝ իտալացական, ֆրանկական, քաղաքային քաղցրոյթ: Հեղինակ՝ Հ.Ղ. Առաքելեան, Վիեննա Միջրարեան «Սկանկներու եւ չափահասներու համար կատարելի ու հրաշալի դասագիրք մը»: Հ. Մոնթերոյ. Հարվորտի լեզուներու դասագիրք «Յոյժ գնահատելի գործ մը»: Տիրան Արքեպ. Ներսիսեան «Կը յամենարարեմք ջերմօրէն բոլոր ծնողներուն»: Միանա Թեյտեան Առաջին տպագրութիւնը երեք ամիսէն սպասած: Երկրորդ տպագրութիւնը այսօր լոյս տեսած: — Սակաւաբիւ օրինակ. մեծաճանկ գին — Հատոր ու անոր ձայնագրուած միասին՝ \$11-95 Գիրքը տեսնելիս՝ \$9-95 All orders postpaid MEKHITARIST PRESS 98 Mt. Auburn Street Cambridge, Mass. 02138 tel. (617) 547-2132 Send for free leaflet

Imprimé sur les Presses DU JOURNAL «HARATCH» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris

ՈՒՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ ԲԱԼՈՒՅԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ ՓՈՒՍԿՐՈՒՄ Է 9, Rue de Trévisse — 75009 PARIS Հեռաձայն 523-24-97 Հոն կը գտնէք, ինչպէս միշտ հայերէն գիրքեր, ձայնագրակներ, եւ այլն:

ՄԵԻՐԻ ՍԱՄՈՒԷԼ-ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ԿԱՐԺԱՐԱՆԻ Զորեքարթորեայ հայերէն դասընթացները սկսած են արդէն վարժարանին մէջ: Կը հրաւիրուին հայ ծնողները իրենց զաւակները զրկել միօրեայ այս վարժարանը՝ ստանալու հայերէն տոհմաշունչ դաստիարակութիւն: Վարժարանը ունի ինքնաշարժի սպասարկութիւն, հետաքննող աշակերտներու տեղափոխութեան ղեկութիւն ընծայելու նպատակով: Անհրաժեշտ տեղեկութիւններու համար գրեմէլ, Հեռ. 793-09-47 Ժամը 9-12 եւ 15-18:

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ ՅԱՐՈՒԹ ԿՈՆՍՏԱՆԴԵԱՆ ԲԱՆԱՍՏԵՂԾՈՒԹԵԱՄԲ... (Գերբուածներ) Ընտիր տպագրութիւն Գին 20 Փր. Դեմէլ՝ ԲԱԼՈՒՅԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

Disques VOGUE Le plus renommé producteur de disques Arméniens Folkloriques, religieux, de musique Symphonique réalisés par Ara BARTEVIAN FOLKLORE, ORCHESTRE et CHŒURS No 526 CHANTS ET DANSES D'ARMENIE ET DU CAUCASE 527 ARMENIE, chants et danses 516 REFLETS D'ARMENIE, chants et danses 199 ARMENIE IMMORTELLE 596 PROMENADE EN ARMENIE 517 SOIREE ARMENIENNE 30152 CHANTS ROMANTIQUES ARMENIENS 30240 LEGENDES D'ARMENIE 30211 DOUZE DANSES ARMENIENNES 409 LE THAR (par Garékine) 182 LE CAUCASE Musique Religieuse No 442 MESSE, d'après Ekmalian 451 MESSE, d'après Komitas 454 TRESORS DE LA LITURGIE ARMENIENNE, Vol 1 547 TRESORS DE LA LITURGIE ARMENIENNE Vol 11 (Cantiques de Pâques et de Noël) Musique Symphonique 20176 Quatre pièces symphoniques 714 AU FIL DES SONGES (huit pièces) par l'orchestre des concerts Colonne 790 DEUX TRIOS, pour flûtes, Clar., Piano, Harpe En vente chez l'auteur, 14, Rue Petit, Paris 19 — Tél. :208-99-22 Prix 30 Frs. Envoi contre remboursement, Frais en sus. Demander le catalogue détaillé

Histoire de l'ARMÉNIE des origines à 1071 par René GROUSSET

DE L'ACADEMIE FRANÇAISE Prix 49 Fr. 40, frais d'envoi 5 Fr. Spամագրերի է միշտ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՄԲՈՂԱԿԱՆ ՊԱՍՏՈՒԹԻՒՆԸ, հեղինակ H. PASDERMADJIAN HISTOIRE DE L'ARMENIE, 3e édition, Relié, 36 Fr. Avec frais d'envoi 41 Fr. LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN 51, Rue Monsieur-le-Prince, Paris (6e) C. C. P. 1278-35 Paris Télép. : 326-88-65

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Եւ ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Իզմիրի աղէտին 52րդ տարեդարձին առթիւ, կազմակերպուած Իզմիրի եւ Շրջաններու Հայրենակցական Միութեան կողմէ.

Կիրակի, Նոյ. 17, առաւօտեան Փա - բրիկ Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին:

Ժամը 13ին, հողեճաշ Maison des Centraux 8, Rue Jean-Goujon - Paris Կը նախագահէ՝ Պ. ԳԵՈՐԳ ՊԱԳԸՐՃԵԱՆ

Արձանագրուիլ հեռաձայնելով. — 357-42-71 եւ 206-14-39

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

Այրի Տիկին Ալիս Բէճեայեան եւ դա - ւակները՝ Քաթրին եւ Ալէն հոգեհան - դատեան պաշտօն կատարել կուտան այս Կիրակի, Նոյ. 10, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին ի յիշատակ նորոգ հանդուցեալ իրենց ամուսնոյն եւ հօր՝ ՎԱՀՐԱՄ ԲԵՅԵԱՅԵԱՆԻ մահուան քառասունքին առթիւ ինչպէս նաեւ Քէնեայեան եւ Նալպանտեան բն - տանիքներու հանդուցեալ սիրելիներու յիշատակին:

Ի գիտութիւն ողբացեալներուն յի - շատակը յարգողներուն:

ՅՐԱՆՍԱՀԱՅ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Գրական երեկոյ, նուիրուած՝ բանաստեղծ ԹՈՒԲԷՆ ՈՐԲԵՐԵԱՆԻ (ծննդեան 100ամեակին առիթով)

Կը նախագահէ՝ Ս. Ք. ՉԱՆԳՈՒ

Կը խօսին՝

Ե. ԱՂԱՍԵԱՆ եւ Հ. ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ

Արտասանութիւններ՝ Արեւմտահայ սո - ւանի բանաստեղծին գործերէն

Նոյ. 15, Ուրբաք երեկոյ ժամը 20.30ին

Maison des Centraux

8, Rue Jean Goujon - Paris

Մուտքը ազատ է

« Յ Ա Ռ Ա Ջ »

ԲԱՐԳԱՒԱՃՄԱՆ ՀԱՄԱՐ

Պ. Կիւլէղեան (Կոնէս) 30 Քր. Ոմն Օրբորդ մը 30 Քր. Տիկին Աննա Երէցեան 10 Քր.

ՇՆՈՐՀԱԿԱԼԻՔ

Այրի Տիկին Չապէլ Գալայեան չնոր - հակալութիւն կը յայտնէ բոլոր անոնց որոնք անձամբ, փոխան ծաղկեպսակի նուէրներով, նամակով ջառակցութիւն յայտնեցին իր ամուսնոյն՝ ՀԱՅԿ ԳԱԼԱՅԵԱՆԻ մահուան առթիւ:

Կ Ո Չ

ԱԼՖՈՐՎԻԼԻ ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ

Մօտաւորապէս չորս տարի առաջ չնոր - հիւ քանի մը անձուէք անհատներու, ծնունդ կատնէ Ալֆորվիլի մէջ Հայ Մշա - կոյթի Տան Ընկերակցութիւնը, եւ սեփա - կանառէր կը դառնայ կարուածի մը, որ կը գտնուի հայկական կեդրոնի մը մէջ — 9, Ռիւ սը Մատրիս, Ալֆորվիլ:

Դժբախտաբար, զանազան պատճառնե - րով ցարդ կարելի չէր եղած այդ հողին վրայ արժանաւայել կերպով բարձրացնել այն շէնքը, ուր կարենայինք ամփոփուիլ եւ կեդրոնատեղին դառնար մեր Հայ մշա - կոյթին եւ մասնաւորապէս մեր Հայ երի - տասարդութեան անխոր:

Այժմ ուրախութեամբ կը յայտարարենք թէ Ալֆորվիլի Մշակոյթի Տան վարչու - թիւնը, 1974 Յունիս 10ի արտակարգ ժո - դովին հաւանութեամբ մտադրած է այդ շէնքը կառուցանել: Յատակազիծը ար - դէն իսկ պատրաստ, յանձնուած է Վալ սը Մառնի նահանգապետութեան եւ ի մօտոյ սկսիլ անոր նախնական աշխա - տանքներուն: Հետեւաբար մենք, այս զարդութիւն համեստ սպասարկուներ, կոչ կ'ընենք Ալֆորվիլի Հայութեան, որպէս - զի թեւ ու թիկունք կանգնի մեր այս յանդուգն ձեռնարկին, մինչեւ իրակա - նացումն այն շէնքին, ուր լսելի ըլլայ մեր Մեծաբանչին քաղցրահնչիւն զօղանջը:

ԱԼՖՈՐՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

ՍԵՒՐԻ ՍԱՄՈՒԷԼ - ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

ՎԱՐՉԱՐԱՆԻ



Չորեքշաբթի տեղի հայերէն դաս - ընթացքները սկսած են արդէն վար - ժարանին մէջ: Կը հրաւիրուին հայ ծնողները իրենց զաւակները զրկել միտեայ այս վարժարանը՝ ստանա - լու հայեցի տոհմաշունչ դաստիա - րակութիւն:

Վարժարանը ունի ինքնաշարժի սպասարկութիւն, հեռախօսակ աշա - կերաներու տեղափոխութեան զիւ - ղութիւն ընծայելու նպատակով:

Անհրաժեշտ տեղեկութիւններու համար զիմել, հեռ. 793-09-47 ժամը 9-12 եւ 15-18:

LE DISQUE DE

Alice CHAMIRIAN

RECITAL DE MELODIES ARMENIENNES (33 T. LP 1021)

est en vente chez:

RAPAEI disquaire — 44, La Canebière — 13001 Marseille

VOYAGES WASTEELS (Jacques Chélélékian) 87, La Canebière — 13001 Marseille

MADAME CHAMIRIAN

175, Bd de la Libération — 13001 Marseille (Tél. 62-11-18)

Imprimé sur les PresSES

DU JOURNAL « HARATCH »

83, rue d'Hauteville 75010 Paris

LE VOYAGE EN GRECE

n'hésitez pas, adressez-vous à

Mayda BERBERIAN

6, Rue de l'Echelle, PARIS (1er)

Tél. : 260-30-20 et 260-67-34

de 9 h. à 19 h. tous les jours

spécialiste de voyages en Grèce, Orient, Moyen-Orient

(Liban, Egypte etc...)

ՉԵՐ ՃՆՄԲՈՐԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ ՀՆՄԱՐ

Իմացէ՛ք ՄԱՅՏԱ ՊԵՐՊԵՆԻԱՆԻ

LE VOYAGE EN GRECE

Ամէն օր ժամը 9էն 19

ձամբորդութիւններ դէպի Յունաստան, Արեւելք, Եգիպտոս, Լիբանան

A.B.C. OF ARMENIAN (ԱՅԲ-ԲԵՆԱՐԱՆ ՀԱՅ ԼԵՁՈՒՒ) Բաղկացած 256 մեծադիր, գեղեցիկ պատկերազարդուած էջերէ: ձոյ՝ խօսակցական, բնականական, բարաբանային բաժիններով: Հեղինակ՝ Հ.Ղ. Առաքելեան, Վիեննա Միտրոպոլիտի «Ազգայնական եւ չափահասներու համար կատարեալ ու երաշայի դասագիրք մը»: 2. Մոնթրոյ. Հարվորտի ինքուներու դասախօս «Յոյժ գնահատելի գործ մը»: Տիրան Արեւի. Ներսիսեան «Կը յանձնարարենք ջերմօրէն բոլոր ծնողներուն»: Միւսաթէօյեան Առաքին տպագրութիւնը երբ միտն սպասած: Նրկորոյ տպագրութիւնը այսօր լոյս տեսած: —Սակաւաբիւ օրինակ՝ մեծաճանակ գին— Հատորն ու անոր ձայնասկիւր միասին՝ \$11.95 Դիրքը անսնծոն՝ \$9.95 All orders postpaid MEKHITARIST PRESS 98 Mt. Auburn Street Cambridge, Mass. 02138 tel. (617) 547-2132 Send for free leaflet

ԿԱՍՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապոյտ Խաչի Պոմոնի մասնաճիւղին պարահանդէսը՝ Նոյեմբեր 30ին:

X

Կապոյտ Խաչի Լիոնի մասնաճիւղի տա - րեկան պարահանդէսը Շարաթ Նոյեմբեր 9ին, Շարպոնիէի շքեղ սրահներուն մէջ:

X

Կապոյտ Խաչի Սարսէլ-Առնուվիլի մա - նաճիւղի պարանցիկ ճաշը Նոյեմբեր 23, Շարաթ:

X

Փարիզահայ Տիկնանց Միութեան Որ - բերու Օգն. Մարմնին տարեկան պար - հանդէսը Ժորժ Ե.ի շքեղ սրահներուն մէջ՝ Դեկտ. 8ին ժամը 16ին 24

X

Կապոյտ Խաչի Անիէն - Պուա Գոլոմպի մասնաճիւղին տարեկան պարահանդէսը, Փետրուար 2ին, Անիէնի Սալ տէ Ֆէթի շքեղ սրահներուն մէջ:

X

Սամուէլ Մուրատեան վարժարանի ՏՕՆԱՏԱՌԸ Դեկտեմբեր 14ին:

Histoire de l'ARMÉNIE

des origines à 1071

par René GROUSSET

DE L'ACADEMIE FRANÇAISE

Prix 49 Fr. 40, frais d'envoi 5 Fr.

Տրամադրելի է միշտ ՀԱՅՍՏԱՆԻ ԱՄԲՈՂՋԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ, հեղինակ H. PASDERMADJIAN HISTOIRE DE L'ARMÉNIE, 3e édition, Relié, 36 Fr. Avec frais d'envoi 41 Fr. LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN 51, Rue Monsieur-le-Prince, Paris (6e) C. C. P. 1278-35 Paris Télép. : 326-88-65

ՌԻՇԱԴՐՈՒԹԻՒՆ

ԲԱԼՈՒԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

ՓՈՒՍԻՐՈՒՄԵ Է

9, Rue de Trévise — 75009 PARIS

Հեռաձայն 523-24-97

Հոն կը գտնէք, ինչպէս միշտ հայերէն գիրքեր, ձայնասկաններ, եւ այլն:

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍ

ԵՒ ՀՈԳԵՆԱՍՏ

Իզմիրի աղէտին 52րդ տարեկարծին առթիւ, կազմակերպուած Իզմիրի եւ Շրջաններու Հայրենակցական Միութեան կողմէ:

Կիրակի, Նոյ. 17, առաւօտեան Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին:

Ժամը 13ին, հոգեճաշ

Maison des Centraux

8, Rue Jean-Goujon — Paris

Կը նախադասէ՛

Պ. ԳԻՈՐԳ ՊԱԳԸՐՃԵԱՆ

Արձանագրուելի հեռաձայնելով:—

357-42-71 եւ 206-14-39

ՀՈԳԵՆԱԳԻՍ

Այրի Տիկին Ալիս Գէզեայեան եւ զաւակները՝ Քաթրին եւ Ալէն հողահան — զատեան պաշտօն կատարել կուտան այս Կիրակի, Նոյ. 10, Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին ի յիշատակ նորոգ հանգուցեալ իրենց ամուսնոյն եւ հօր՝

ՎԱՀՐԱՄ ՔԷՀԵՍԵԱՆԻ

մահուան քառասունքին առթիւ ինչպէս նաեւ Քէհեայեան եւ Նալպանտեան ընտանիքներու հանգուցեալ սիրելիներու յիշատակին:

Ի գիտութիւն ողբացեալներուն յիշատակը յարգողներուն:

ՍԵՒՐԻ

ՍԱՄՈՒԷԼ - ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ



Չորեքշաբթորեայ հայերէն դասընթացները սկսած են արդէն վարժարանին մէջ: Կը հրաւիրուին հայ ծնողները իրենց զաւակները զրկել միտքէն այս վարժարանը՝ ստանալու հայերէն տոհմաշունչ դաստիարակութիւն:

Վարժարանը ունի ինքնաշարժի սպասարկութիւն, հետաքնակ աշակերտներու տեղափոխութեան դիւրութիւն ընծայելու նպատակով:

Անհրաժեշտ տեղեկութիւններու համար դիմել, հեռ. 793-09-47 ժամը 9-12 եւ 15-18:

ԿՈՉ

ԱԼՅՈՐՎԻԼԻ ՀԱՅՈՒԹԵԱՆ

Մօտաւորապէս չորս տարի առաջ շնորհիւ քանի մը անձնուէր անհատներու, ծնունդ կ'առնէ Ալֆորվիլի մէջ Հայ Մշակոյթի Տան Ընկերակցութիւնը, եւ սեփականատէր կը դառնայ կարուածի մը, որ կը գտնուի հայկական կեդրոնի մը մէջ — 9, Ռիւ սը Մարիտ, Ալֆորվիլ:

Դժբախտաբար, դանազան պատճառներով ցարդ կարելի չէր եղած այդ հողին վրայ արժանավայել կերպով բարձրացնել այն շէնքը, որ կարենայինք ամփոփուել եւ կեդրոնացնել զառնար մեր հայ մշակոյթին եւ մասնաւորապէս մեր հայ երկտասարդութեան անխտիր:

Այժմ ուրախութեամբ կը յայտարարենք թէ Ալֆորվիլի Մշակոյթի Տան վարչու — թիւնը, 1974 Յուլիս 10ի արտակարգ ժողովին հաւանութեամբ մտադրած է այդ շէնքը կառուցանել: Յատակազիծը արդէն իսկ պատրաստ, յանձնուած է վալ սը Մառնի նահանգապետութեան եւ ի մօտոյ սկսել անոր նախնական աշխատանքներուն: Հետեւաբար մենք, այս դադուքին համետ սպասարկուներ, կոչ կ'ընենք Ալֆորվիլի Հայութեան, որպէսզի թե ու թիկունք կանգնի մեր այս յանդուպն ձեռնարկին, մինչեւ իրականացումն այն շէնքին, որ լսելի ըլլայ մեր Մեծասրբանչին քաղցրահնչիւն զօղանջը:

ԱԼՅՈՐՎԻԼԻ ՀԱՅ ՄՇԱԿՈՅԹԻ ՏԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԻՒՆ

Imprimé sur les Presses DU JOURNAL «HARATCH» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris

ՃԱՇ Ի ՊԱՏԻ

ՊՈԼՍՈՅ ՊԱՏՐԻԱՐՔԻՆ

Կիրակի, Նոյ. 17ին, ժամը 19-30ին ճաշ մը կը տրուի ի պատիւ Պոլսոյ Շնորհք Պատրիարքին:

Մասնակցութիւն 60 Քր. արձանագրուելի եկեղեցին՝ 15, Ռիւ Ժան Կուստն (հեռաձայն 359-03-67) մինչեւ Նոյեմբեր 15:

ՖՐԱՆՍԱՀԱՅ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ

ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Գրական երեկոյ, նուիրուած՝ բանաստեղծ ՌՈՒԲԷՆ ՈՐԲԵՐԵԱՆԻ

(ծննդեան 100ամեակին առիթով)

Կը նախադասէ՛ Ս. Ք. ՉԱՆԳՈՒ

Կը խօսին՝

Ե. ԱՂԱՄԵԱՆ եւ Հ. ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ

Արտասանութիւններ՝ Արեւմտահայ անուանի բանաստեղծին գործերէն

Նոյ. 15, Ուրբաք Իրեկոյ ժամը 20-30ին

Maison des Centraux

8, Rue Jean Goujon — Paris

Մուտքը ազատ է

ԵՐԿՐՈՐԳ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ-ԲԱՑԱՌԻԿ ԶԵՂՉ

ԿԱՌՔԵ ԱՊՍՊՐԵԼ ՆՈՐ ԼՈՅՍ ՏԵՍՍՕՒ

A.B.C. OF ARMENIAN

(ԱՅՐ-ԲԵՆԱՐԱՆ ԷՍԵԼԵՑՈՒԹԻ)

Բաղկացած 256 մեծագիր, «գեղեցկորէն պատկերազարդուած էջեր: ձոն» խօսակցական, քերականական, բառարանային բաժնիներով: Հեղինակ՝ Հ.Ղ. Առաքելյան, Վիենն. Միտրաբան

«Այնպէս կը չափահասներու համար կատարելու երաշխի դասագիրք մը»: Հ. Մոնթերոյ. Հարվորտի յեղուներու դասարան «Յոյժ գեղատեսիլ գործ մը»: Տիրամ Արեւիկ. Ներսիսյան «Կը յանձնարարենք շնորհով բոլոր ծնողներուն»:

Միւսա Քոլեյեան Առաջին տպագրութիւնը երեք ամիսէն սպասած: Երկրորդ տպագրութիւնը այսօր յոյս տեսած: —Սակաւաբիւ օրինակ՝ մեծաճանակ գին—

Հատրմ ու անոր ձայնապնակը միասին՝ \$11.95 Գիրքը առանձին՝ \$9.95

All orders postpaid MEKHITARIST PRESS 98 Mt. Auburn Street Cambridge, Mass. 02138 tel. (617) 547-2132

Send for free leaflet

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապոյտ Սաչի Պոմոնի մասնաճիւղին պարահանդէսը՝ Նոյեմբեր 30ին:

×

Կապոյտ Սաչի Լիոնի մասնաճիւղի տարեկան պարահանդէսը Շարաթ Նոյեմբեր 9ին, Շարպոնիէտի շքեղ սրահներուն մէջ:

×

Կապոյտ Սաչի Սարսէլ-Առնուվիլի մասնաճիւղի պարանցիկ ճաշը Նոյեմբեր 23, Շարաթ:

×

Փարիզահայ Տիկնանց Միութեան Որբերու Օգն. Մարմնին տարեկան պարահանդէսը ժորժ Ե.ի շքեղ սրահներուն մէջ՝

Դեկտ. 8ին ժամը 16ին 24

×

Կապոյտ Սաչի Անիէն — Պուա Գոլոմպի մասնաճիւղին տարեկան պարահանդէսը, Փետրուար 2ին, Անիէտի Սալ տէ Զէթի շքեղ սրահներուն մէջ:

×

Սամուէլ Մուրատեան վարժարանի

ՏՕՆԱՍՏԱՌ

Դեկտեմբեր 14ին:

Advertisement for Sonolor color television. Text: 'pour passer en douceur du noir à la couleur... TÉLÉVISEUR sonolor COULEUR Finition "grand constructeur"'. Includes agent information: AGENT TÉLÉ-ROBIN KALDJIAN OFFICIEL: 5, rue Charles-Robin 75010 Paris 208 82 13. Also mentions 'RADIOS ELECTROPHONES TRANSISTORS'.

Advertisement for La Cappadoce. Text: 'LA CAPPADOCE 3, Rue Marivaux (derrière l'Opéra-Comique, Métro Richelieu-Drouot) Tél. 742-83-65'. Also mentions 'ՈՒՐ ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ԶԵՐՄ ՄԹԵՆՈՂՈՐՏԻ ՄԸ ՄԷՁ, ԿԸ ԳՏԵԿՔ' and 'ձՈՆ ՃԱՇԱՅՈՒՅԱԿ ԵՒ յատուկ ճաշեր իրիկունները:'.

Advertisement for LE VOYAGE EN GRECE. Text: 'LE VOYAGE EN GRECE n'hésitez pas, adressez-vous à Mayda BERBERIAN 6, Rue de l'Echelle, PARIS (1er) Tél. : 260-30-20 et 260-67-34 de 9 h. à 19 h. tous les jours spécialiste de voyages en Grèce, Orient, Moyen-Orient (Liban, Egypte etc...)'.

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍՏ

ԵՒ ՀՈԳԵՀԱՆՇ

Իզմիրի աղէտին 52րդ տարեդարձին առթիւ, կազմակերպուած Իզմիրի եւ Շրջաններու Հայրենակցական Միութեան կողմէ:

Կիրակի, Նոյ. 17, առաւօտեան Փա - րիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին: Ժամը 13ին, հոգեճաշ

Maison des Centraux 8, Rue Jean-Goujon — Paris

Կը նախագահէ՝ Պ. Գեորգի ՊԱԳԼՐՃԵԱՆ

Արձանագրուելու հետաձայնելով:—

357-42-71 եւ 206-14-39

ՓՈՒԱՆ ԾԱՂԿԵՊԱԱԿԻ

Տիկին Արմենուհի Խաչիկեան 30 Փր. կը նուիրէ «Յառաջ»-ի փոխան ծաղկեպսակի Տիկին Աննա Եանկաւեանի մահուան առթիւ:

ՃԱՇ Ի ՊԱՏԻԻ

ՊՈԼՍՈՅ ՊԱՏՐԻԱՐՔԻՆ

Կիրակի, Նոյ. 17ին, ժամը 19-30ին ճաշ մը կը տրուի ի պատիւ Պոլսոյ Շնորհք Պատրիարքին:

Մասնակցութիւն 60 Փր. արձանագրուելու եկեղեցին՝ 15, Ռիւ ժան Կուստն (հետաձայն 359-03-67) մինչեւ Նոյեմբեր 15:

ՆԿԱՏԻ ՈՒՆԵՆԱԼ

Կապոյտ Խաչի Պօմոնի մասնաճիւղին պարահանդէսը՝ Նոյեմբեր 30ին:

×

Կապոյտ Խաչի Լիոնի մասնաճիւղի տարեկան պարահանդէսը Շարաթ Նոյեմբեր 9ին, Շարպոնիէի շքեղ սրահներուն մէջ:

×

Կապոյտ Խաչի Սարաէլ-Առնուլիի մասնաճիւղի պարահանդէսը Նոյեմբեր 23, Շարաթ:

×

Փարիզահայ Տիկնանց Միութեան Որ - բերու Օդն. Մարմինն տարեկան պարահանդէսը ժողով Ե.Ի շքեղ սրահներուն մէջ:

Դեկտ. 8ին ժամը 16ին 24

×

Կապոյտ Խաչի Անիէն - Պուա Գոլոմպի մասնաճիւղին տարեկան պարահանդէսը, Փետրուար 2ին, Անիէնի Սալ աէ Ֆէթի շքեղ սրահներուն մէջ:

×

Սամուէլ Մուրատեան վարժարանի ՏՕՆԱԾԱՌԸ Դեկտեմբեր 14ին:

ՍԵԻՐԻ

ՍԱՄՈՒԷԼ-ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ



Չորեքշաբթորեայ հայերէն դասընթացները սկսած են արդէն վարժարանին մէջ: Կը հրաւիրուին հայ ծնողները իրենց զաւակները զրկել միտքեայ այս վարժարանը՝ ստանալու հայեցի տոհմաշունչ դաստիարակութիւն:

Վարժարանը ունի ինքնաշարժի սպասարկութիւն, հետաքնակ աշակերտներու տեղափոխութեան դիւրութիւն ընծայելու նպատակով:

Անհրաժեշտ տեղեկութիւններու համար դիմել, հեռ. 793-09-47 ժամը 9-12 եւ 15-18:

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

ՅԱՐՈՒԹ ԿՈՆՍԱՆԴԵԱՆ

ԲԱՆԱՍՏԵԼՆՈՒԹԵԱՄԲ...

(Գերբուսմեր) Ընտիր սպագրուքիւն

Գին 20 Փր.

Դիմել՝ ԲԱԼՈՒԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

LE DISQUE DE Alice CHAMIRIAN

RECITAL DE MELODIES ARMENIENNES (33 T. LP 1021)

est en vente chez:

- RAPAEEL disquaire — 44, La Canebière — 13001 Marseille
VOYAGES WASTEELS (Jacques Chélélékian) 87, La Canebière — 13001 Marseille
MADAME CHAMIRIAN 175, Bd de la Libération — 13001 Marseille (Tél. 62-11-18)

ՈՒՇԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԲԱԼՈՒԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

ՓՈՒՍԳՐՈՒՄԻ Ի

9, Rue de Trévisse — 75009 PARIS

Հեռաձայն 523-24-97

Հոն կը գտնէք, ինչպէս միշտ հայերէն գիրքեր, ձայնագրանկեր, եւայլն:

A.B.C. OF ARMENIAN (ԱՅՐ-ԲԵՆԱՐԱՆ ՀԱՅ ԼԵՋՈՒԻ) Բաղկացած 256 մեծագիր, 'գեղեցկորէն պատկերազարդուած էջեր: ձոյ՝ խօսակցական, քերականական, բարբառային բաժիններով: Հեղինակ՝ Հ.Ղ. Առաքելեան, Վիեննա-Միտրոպոլիտ

ՖՐԱՆՍԱՀԱՅ ԳՐԱՂՆԵՐՈՒ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԻՒՆ Գրական երկեր, նուիրուած՝ բանաստեղծ ՌՈՒԲԷՆ ՈՐԲԵՐԵԱՆԻ (ծննդեան 100ամեակին առիթով) Կը նախագահէ՝ Ս. Բ. ՋԱՆԳՈՒ Կը խօսին՝ Ե. ԱՂԱՄԵԱՆ եւ Հ. ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ Արաստանութիւններ՝ Արեւմտահայ անուանի բանաստեղծին գործերէն Նոյ. 15, Ուրբաթ երեկոյ ժամը 20-30ին Maison des Centraux 8, Rue Jean Goujon — Paris

Հ Ա Յ Ա Ս Տ Ա Ն Տ Ա Ս Ը Օ Ր Ա Շ ՈՒ Ն . 1974 2100 ՖԻՆ ՍԿՍԵԱԼ ՄԵԿՆՈՒՄ ԱՄԻՆ ԱՄԻՍ — ԱՄԲՈՂՋ ՏԱՐՈՒԱՆ ԸՆԹԱՑՔԻՆ — ՓԱՐԻՋԷՆ ԵՒ ՄԱՐՍԷՅԼԷՆ ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 21ԷՆ ՅՈՒՆՈՒԱՐ 2 2300 Ֆ Յաւելեալ երրորդ Շարաթ մը եթէ 15 հոգի կայ — Յաւելեալ՝ 750 Փր. 15 հոգիէն պակաս յաւելեալ՝ 950 Փր. LIC. A. 72 Demander notre brochure détaillée Դիմել զբասնենակ՝ մանրամասնութեանց եւ պայմաններու համար: ՓԱՐԻՋԻ ՄԷՋ SONIA COUNRYANTZ TRIM VOYAGE MONDOTOURS 2, Rue de Sèze — PARIS (9e) Téléphone : 742-57-84 et 073-30-64 de 9 h. 30 à 18 h. — tous les jours ԼԻՈՆԻ ՄԷՋ Լիոնէն մեկնումը օդանւուղի VOTRE AGENCE DE VOYAGES ARMENIENNE agence de voyages SEVAN 50, Cours de la Liberté — LYON — Téléph. : 60-13-66 de 10 h. à 19 h. — tous les jours ՄԱՐՍԷՅԼԻ ՄԷՋ JACQUES CHELELEKIAN VOYAGES WASTEELS 87, La Canebière, Marseille 1er Téléphone : 62-03-44 et 64-09-49 de 15 h. à 19 h. — tous les jours

Histoire de l'ARMÉNIE

des origines à 1071

par René GROUSSET

DE L'ACADEMIE FRANÇAISE

Prix 49 Fr. 40, frais d'envoi 5 Fr.

Տրամադրելի է միշտ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՄԲՈՂՋԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ, հեղինակ H. PASDERMADJIAN HISTOIRE DE L'ARMENIE, 3e édition, Relié, 36 Fr. Avec frais d'envoi 41 Fr. LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN 51, Rue Monsieur-le-Prince, Paris (6e) C. C. P. 1278-35 Paris Télég. : 326-88-65

ՀՈԳԵՀԱՆԳԻՍ

ԵՒ ՀՈԳԵՀԱՆ

Իզմիրի աղէտին 52րդ տարեդարձին առթիւ, կազմակերպուած Իզմիրի եւ Շրջաններու Հայրենակցական Միութեան կողմէ:

Կիրակի, Նոյ. 17, առաւօտեան Փա - րիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին: Ժամը 13ին, հողեճաշ

Maison des Centraux 8, Rue Jean-Goujon — Paris

Կը նախագահէ՝ Պ. ԳԵՈՐԳ ՊԱԳԸՐՃԵԱՆ

Արձանագրուելի հեռաձայնելով: 357-42-71 եւ 206-14-39

ՅՐԱՆՍԱՀԱՅ ԳՐԱՂՆԵՐՈՒ ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Գրական երեկոյ, նուիրուած՝ բանաստեղծ

ՌՈՒԲԷՆ ՈՐԲԵՐԵԱՆԻ

(ծննդեան 100ամեակին առիթով)

Կը նախագահէ՝ Ս. Բ. ՉԱՆԳՈՒ

Կը խօսին՝

Ե. ԱՂԱՄԵԱՆ եւ Հ. ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ

Արտասանութիւններ՝ Արեւմտահայ ան - ուանի բանաստեղծին գործերէն

Նոյ. 15, Ուրբաք երեկոյ ժամը 20-30ին

Maison des Centraux

8, Rue Jean Goujon — Paris

Մուտքը ազատ է

Imprimé sur les Presses DU JOURNAL «HARATCH» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris

ՇԱՀԱՆ

ՅԱՐԱԼԵՋՆԵՐՈՒՆ ԳԱԻԱՀԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ (1971, Փարիզ)

ԿՐԱԿԸ ԿՈՂԳԻՍ (1973, Փարիզ)

(Մատենաշար «Յառաջ»)

ՇԱՀՆՈՒՐ

Դիմել՝ «Յառաջ»ի, հատորը 15 ֆր.

ՃԱՇ Ի ՊԱՏԻՒ

ՊՈԼՍՈՅ ՊԱՏՐԻԱՐԲԻՆ

Կիրակի, Նոյ. 17ին, ժամը 19-30ին ճաշ մը կը տրուի ի պատիւ Պոլսոյ Ծնորհք Պատրիարքին:

Մասնակցութիւն 60 ֆր. արձանագրուելի եկեղեցին՝ 15, Ռիւ ժան Կուստն (հեռա - ձայն 359-67-03 մինչեւ Նոյեմբեր 15:

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

ՅԱՐՈՒԹ ԿՈՆՍԱՆԴԵԱՆ

ԲԱՆԱՍՏԵՂՇՈՒԹԵԱՄԲ...

(Գերբաւածներ)

Ընտիր տպագրութիւն

Գին 20 ֆր.

Դիմել՝ ԲԱԼՈՒԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

SOIRÉE

AU PROFIT DES VICTIMES CHYPRIOTES HELLENES

Organisée par l'Association des Tailleurs Grecs dans Les Salons de : l'HOTEL INTERCONTINENTAL, 3, Rue de Castiglione — 75001 — PARIS

LE 7 DECEMBRE (de 21 heures à l'aube)

ATTRACTIONS DIVERSES et

PARTICIPATION BENEVOLE de

L'ENSEMBLE FOLKLORIQUE ARMENIEN

" NAVASART "

Entrée : 40 F — Etudiant : 30 F (Tenue de soirée recommandée)

Billets et réservations auprès de AIR GRECE, 6, Rue de l'Echelle — 75001 PARIS — Tél. : 260-30-20

ԵՐԿՐՈՐԳ ՏՊԱԳՐՈՒԹԻՒՆ-ԲԱՑԱՌԻԿ ԶԵՂՉ ԿԱՐԺԷ ԱՊՍՊՐԵՆՆՈՐ ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

A.B.C. OF ARMENIAN

(ԱՅՐ-ԲԵՆԱՐԱՆ ՀԱՅ ԼԵՋՈՒԻ)

Բաղկացած 256 մեծադիր, գեղեցիկ և պատկերազարդուած էջեր: ձոն՝ խօսակցական, քերականական, բարբառական թարգմանում: Հեղինակ՝ Հ.Ղ. Առաքելյան, Վիեն. Միջբարձան «Սկանկներու եւ չափահասներու համար կատարելու ու հրատարակելու համար մը»: 2. Մոնթրեոյ. Հարվրտի ինքնուրու դասարան «Յոյժ գնահատելի գործ մը»: Տիրան Արքեպ. Ներսիսյան «Կը յանձնարարենք ջերմօրէն բոլոր ծնողներուն»:

Միևս թեօյեխան Առաջին տպագրութիւնը երբէք ամիսն սպասուած: Երկրորդ տպագրութիւնը այսօր լոյս տեսած: —Սակաւարիւ օրինակ մեծաքանակ գին—

Հատորն ու անոր ձայնագրուի միասին՝ \$11.95 Դիմելը առանձին՝ \$9.95

All orders postpaid

MEKHITARIST PRESS

98 Mt. Auburn Street Cambridge, Mass. 02138 tel. (617) 547-2132

Send for free leaflet

voyage aux baléares

(palma)

Կազմակերպութեամբ ՍԵՒԱՆ ճամբորդութեան գրասենեակին եւ Կապոյտ Պաշի Լիոնի մասնաճիւղին

1975 ՓԵՏՐՈՒԱՐ 25 ՄԱՐՏ 4

Պոստին կ'ընկերակցի Վարուժան Սարգիսեան ճամբորդութիւնը օդանաւով, առաջին կարգի պանզոնի մէջ, լրիւ փանսիոնով

Մեկնում Լիոնէն՝ 800 ֆր. Մեկնում Մարսէյլէն՝ 700 ֆր. Du 25 Février au 4 Mars Départ de Lyon 800 F. Départ de Marseille 700 F.

sevan voyages

50, Cours de la Liberté — Lyon Tél. : 60-13-66 et 62-80-81

«ՅԱՌԱՋ»Ի

ԸՆԹԱՑԻԿ ԱԶԴԵՐՈՒ ՍԱԿԱԳԻՆ

Table with 2 columns: Item name and Price. Items include Մահազը (100 ֆր.), Հոգեհանգիստ (40 ֆր.), Ցաւակցութիւն (20 ֆր.), Փռնիկ ծաղիկապակի (20 ֆր.), Հարսնիք, նշանուիք (40 ֆր.), Ծնունդ (40 ֆր.), Կը փնտռուի (20 ֆր.), Կուզուի (30 ֆր.)

Այս զինքը մէկ անգամ հրատարակելի եւ սովորական ծաւալով ազգերու համար են, չորրորդ էջ: Կանխիկ վճարումը պարտաւորիչ է: Առեւտրական եւ այլ ազգերու մասնաւոր պայմաններու համար, զիմե՛լ՝ թերթին վարչութեան:

ՍԵՒՐԻ ՍԱՄՈՒԷԼ-ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ



Չորեքշաբթի հայերէն դասընթացները սկսած են արդէն վարժարանին մէջ: Կը հրատարակեն հայ ծնողները իրենց զաւակները դրկել միջոցային այս վարժարանը՝ ստանալու հայերի տոհմաշունչ դաստիարակութիւն:

Վարժարանը ունի ինքնաշարժի սպասարկութիւն, հեռախօսակապ կերտներու տեղափոխութեան դիւրութիւն ընծայելու նպատակով:

Անհրաժեշտ տեղեկութիւններու համար զիմե՛լ, հեռ. 793-09-47 ժամը 9-12 եւ 15-18:

Histoire de l'ARMÉNIE

des origines à 1071

par René GROUSSET

DE L'ACADEMIE FRANÇAISE

Prix 49 Fr. 40, frais d'envoi 5 Fr.

Տրամադրելի է միշտ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՄԲՈՂՋԱԿԱՆ ՊԱՄՈՒԹԻՒՆԸ, հեղինակ

H. PASDERMADJIAN

HISTOIRE DE L'ARMENIE,

3e édition, Relié, 36 Fr. Avec frais d'envoi 41 Fr.

LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN

51, Rue Monsieur-le-Prince, Paris (6e)

C. C. P. 1278-35 Paris Télép. : 326-88-65

ՌԵԾԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԲԱԼՈՒԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

ՓՈՒՍԿՐՈՒՄԵ Ի

9, Rue de Trévis — 75009 PARIS

Հեռաձայն 523-24-97

Հոն կը գտնւի, ինչպէս միշտ հայերէն գիրքեր, ձայնագրանկներ, եւ այլն:

ՀՈԳԵՂԱՆԳԻՍ

ԵՒ ՀՈԳԵՂԱՆ

Իզմիրի աղետին 52րդ տարեգարձին առթիւ, կազմակերպուած Իզմիրի և Երջաններու Հայրենակցական Միութեան կողմէ:

Կիրակի, Նոյ. 17, առաւօտեան Փարիզի Ս. Յովհ. Մկրտիչ եկեղեցին:

Ժամը 13ին, հոգեճաշ

Maison des Centraux
8, Rue Jean-Goujon — Paris

Կը նախագահէ՝

Պ. ԳԻՌԳ ՊԱԳԸՐՃԵԱՆ

Արձանագրուել հեռաձայնելով:

357-42-71 և 206-14-39

ՇԱՀԱՆ

ՅԱՐԱԼԷՋՆԵՐՈՒՆ ԴԱԻԱՃԱՆՈՒԹԻՒՆԸ

ԲԱՑ ՏՈՄԱՐԸ (1971, Փարիզ)

ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ (1973, Փարիզ)

(Մատենաշար «Յառաջ»)

ՇԱՀՆՈՒՐ

Դիմել՝ «Յառաջ»ի, հատորը 15 ֆր.

ՅՐԱՆՍԱՀԱՅ ԳՐՈՂՆԵՐՈՒ
ԸՆԿԵՐԱԿՑՈՒԹԻՒՆ
Գրական երեկոյ, նուիրուած՝ բանաստեղծ
ՌՈՒԲԷՆ ՈՐԲԵՐԵԱՆԻ
(ծննդեան 100ամեակին առիթով)
Կը նախագահէ՝ Ս. Ք. ՉԱՆԳՈՒ
Կը խօսին՝
Ե. ԱՂԱՄԵԱՆ և Է. ԳՈՒՅՈՒՄՃԵԱՆ
Արտասանութիւններ՝ Արեւմտահայ աւստանի բանաստեղծին գործերէն
Նոյ. 15, Ուրբաք երեկոյ ժամը 20-30ին
Maison des Centraux
8, Rue Jean Goujon — Paris
Մուտքը ազատ է
Imprimé sur les Presses
DU JOURNAL «HARATCH»
83, rue d'Hauteville 75010 Paris

ՍԵՒՐԻ
ՍԱՄՈՒԷԼ - ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ

ՎԱՐԺԱՐԱՆԻ



Չորեքշաբթի հայերէն դասընթացները սկսած են արդէն վարժարանին մէջ: Կը հրաւիրուին հայ ծնողները իրենց զաւակները զրկել միօրեայ այս վարժարանը՝ ստանալու հայերի սոհմաշունչ դաստիարակութիւն:

Վարժարանը ունի ինքնաշարժի սպասարկութիւն, հեռաքնակ աշակերտներու տեղափոխութեան դիւրութիւն ընծայելու նպատակով:

Անհրաժեշտ տեղեկութիւններու համար դիմել, հեռ. 793-09-47 ժամը 9-12 և 15-18:

ՃԱՇ Ի ՊԱՏԻ

ՊՈԼՍՈՑ ՊԱՏՐԻԱՐՔԻՆ

Կիրակի, Նոյ. 17ին, ժամը 19-30ին ճաշ մը կը արուի ի պատիւ Պոլսոյ Շնորհք Պատրիարքին:

Մասնակցութիւն 60 ֆր. արձանագրուել եկեղեցին՝ 15, Ռիւ ժան Կուժոն (հեռաձայն 359-67-03 մինչև Նոյեմբեր 15):

ԼՈՅՍ ՏԵՍԱԻ

ՅԱՐՈՒԹ ԿՈՆՍԱՆԴԵԱՆ

ԲԱՆԱՍՏԵՂՄՈՒԹԵԱՄԲ...

(Քերթուածներ)
Ընտիր տպագրութիւն

Գին 20 ֆր.

Դիմել՝ ԲԱԼՈՒԵԱՆ ԳՐԱՏՈՒՆ

LE VOYAGE EN GRECE

n'hésitez pas, adressez-vous à

Mayda BERBERIAN

6, Rue de l'Echelle, PARIS (1er)

Tél. : 260-30-20 et 260-67-34

de 9 h. à 19 h. tous les jours

spécialiste de voyages en Grèce, Orient, Moyen-Orient
(Liban, Egypte etc...)

ՉԵՐ ԴԱՄԲՈՐԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ

Դիմեցէ՛ք ՄԱՅՏԱ ՊԵՐՊԵՆԻ

LE VOYAGE EN GRECE

Ամէն օր ժամը 9էն 19

Ճամբորդութիւններ դէպի Յունաստան, Արեւելք, Եգիպտոս, Լիբանան

pour passer en douceur du noir à la couleur...
TÉLÉVISEUR sonolor COULEUR
Finition "grand constructeur"
AGENT **TÉLÉ-ROBIN KALDJIAN**
OFFICIEL: 5, rue Charles-Robin 75010 Paris 208 82 13

RADIOS
ELECTROPHONES
TRANSISTORS

Հ Ա Յ Ա Ս Տ Ա Ն
Ա Շ ՈՒ Ն. 1974
S U Ս Ը Օ Ր
2100 ՖԷՆ ՍԿՍԵԱԼ

ՄԵԿՆՈՒՄ ԱՄԷՆ ԱՄԻՍ — ԱՄԲՈՂՋ ՏԱՐՈՒԱՆ ԸՆԹԱՑՔԻՆ —

ՓԱՐԻՋԷՆ ԵՒ ՄԱՐՍԷՅԼԷՆ

ԴԵԿՏԵՄԲԵՐ 21ԷՆ ՅՈՒՆՈՒԱՐ 2
2300 Ֆ

Յաւելեալ երրորդ Շարթ մը եթէ 15 հոգի կայ:— Յաւելեալ՝ 750 ֆր. 15 հոգիէն պակաս յաւելեալ՝ 950 ֆր.

LIC. A. 72

Demander notre brochure détaillée

Դիմել զրատենակ՝ մանրամասնութեանց և պայմաններու համար:

ՓԱՐԻՋԻ ՄԷՋ

SONIA COUNRYANTZ

TRIM VOYAGE
MONDOTOURS

2, Rue de Sèze — PARIS (9e)

Téléphone : 742-57-84 et 073-30-64

de 9 h. 30 à 18 h. — tous les jours

ԼԻՈՆԻ ՄԷՋ

Լիոնի մեկնումը օգտաւոր

VOTRE AGENCE DE VOYAGES ARMENIENNE

agence de voyages SEVAN

50, Cours de la Liberté — LYON — Téléph. : 60-13-66

de 10 h. à 19 h. — tous les jours

ՄԱՐՍԷՅԼԻ ՄԷՋ

JACQUES CHELELEKIAN
VOYAGES WASTEELS

87, La Canebière, Marseille 1er Téléphone : 62-03-44 et 64-09-49
de 15 h. à 19 h. — tous les jours

ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ՆՈՐ

ՃԱՇԱՐԱՆ ՄԸ

(Հայկ. Տնօրէնութիւն)

LA CAPPADOCE

3, Rue Marivaux

(derrière l'Opéra-Comique, Métro Richelieu-Drouot) Tél. 742-83-65

ՈՒՐ ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՉԵՐՄ ՄԹՆՈԼՈՐՏԻ ՄԸ ՄԷՋ, ԿԸ ԳՏՆԷՔ

ՃՈՆ ՃԱՇԱՐԱՆԻՅԱԿ և յատուկ ճաշեր իրիկունները:

ԵՐԵՎԱՆԻ — «Մանթր»

ՀԻՆԳՇԱՐԹԻ — «Լահմանում»

ՈՒՐԲԱԹ — «Սու պտօրէկ»

Ամէն օր՝ Տէօմէր-Քէպայ

ԲԱՑ Է ԱՄԷՆ ՕՐ ԲԱՑԻ ԵՐԿՈՒՇԱՐԹԻԷՆ

(Շար. Ա. Էջէն)

Ի ՅԻՇՍԱԿ

մօր հետ, որ մերժեց թոյլ տալ Սողոմոն թագաւորին կիսել իր դաւաղը, մինչդեռ կեղծ մայրը՝ ընդունեցաւ:

Իսրայէլի ներկայացուցիչը՝ Թէքօս, ինչպէս կ'անկախուէր, խօսք առնելով մերժեց ճանչնալ Պաղեստինի Ազատ - գրութեան կազմակերպութեան իշխանութիւնը «Պաղեստինի որեւէ մէկ մասին վրայ», որովհետեւ Ազգաժողովը ինչ որոշում ալ տայ, չի կրնար ծածկել այդ կազմակերպութեան «ոճրային նկարագիրը»: Արդէն Թէքօսի համար Արաֆաթի յայտարարութիւնը ցոյց կուտայ, թէ ան կ'ուզէ ջնջել Իսրայէլի Պետութիւնը: Իսրայէլ պատրաստ է բանակցելու Յորդանանի հետ խաղաղութեան հաստատման համար: Յորդանանցիներու եւ Պաղեստինցիներու ուրոյն զիմազիծը կրնայ իր արտայայտութիւնը գտնել «Յորդանան - եան - պաղեստինեան Պետութեան մը մէջ՝ Իսրայէլի արեւելքը»:

× Շարաթաւերջին լարուած կացու - թիւն մը ստեղծուեցաւ Մերձ. Արեւելքի մէջ եւ, յատկապէս, Սուրիոյ սահմանագլուխին վրայ: Արդարեւ պատերազմի մը վախը մէջտեղ եկաւ, երբ Իսրայէլի վարչապետը՝ Ռապէն յայտարարեց, թէ խորհրդային քսան նաւեր Լաթաքիոյ նաւահանգիստը մեծ քանակութեամբ ռազմամթերք ցածք կը հանեն: Ռապէն անմիջապէս սպառնաց Սուրիոյ «ուժգին» հակադարձութեան դիմել: Իսրայելեան բանակն ալ մասնակի զորակոչի դիմեց: Ուաշինկթընի մէջ Քիսինկէր փորձեց փարատել պատերազմի վախը յայտարարելով, թէ «անմիջական բախումի» մը վտանգ չկայ: Այսուհանդերձ, Ուաշինկթըն շփոթ հաստատեց Թէլ Ավիվի, Գամախուի եւ Մոսկուայի հետ եւ շարժումն սկիզբը յայտնի կը դառնար, թէ անմիջական պատերազմի մը վտանգը չբացած է սուպրամ, սակայն կացութիւնը միշտ լարուած կը մնայ: Ասոր հիմնական պատճառն այն է, որ Գամախու ցարդ չէ տուած իր համաձայնութիւնը ՄԱԿի ուժերու շուրջ, որոնք մինչեւ Նոյեմբեր 30 կը մնան Սուրիա - Իսրայէլ սահմանին վրայ, իսկ անկէ ետք պէտք է երկու կողմերու համաձայնութիւնը ունենան, որ պէտքի չարունակեն պահակի դեր կատարել:

× Այսը յորդանանի գլխաւոր քաղաք - ներուն մէջ Պաղեստինցիներ, մասնաւորապէս հարիւրաւոր ուսանողներ, բուն ցոյցեր կատարեցին: Ճենինի մէջ արար աղջիկ մը մեռաւ, Երուսաղէմի մէջ երկու ուսմբեր պայթեցան, այլ քաղաքի մը մէջ հրէական ճաշարան մը հրկիզուեցաւ: Իշխանութիւնները լուսարգել հաստատեցին Ճենինի, Նապլոզի, Հեպրոնի մէջ: 1967էն ի վեր առաջին անգամն է, որ հակաիսրայէլեան այսքան մեծ ծաւալի ցոյցեր կ'ունենան Այսրյորդանանի մէջ:

ՍԱՆԱՐՈՎ ԿԸ ԽՕՍԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՁԵՐԲԱԿԱՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒ ՄԱՍԻՆ

Մոսկուայի մէջ, Նոյեմբեր 13ին, դիտնական Անդրէ Սախարով յայտարարած է, թէ 11 երիտասարդներ Հայաստանէ երկուքէն եօթը տարուան բանտարկութեան դատապարտուած են, որովհետեւ հիմնած են ոչ համայնաւար, անջատողական կուսակցութիւն մը՝ «Հայկական Ազգային Միասնականութիւն»: Բանտարկութեան դատապարտուած երիտասարդներէն զատ,

Ընկ. Ա. Փուշուեան, իր եղբոր՝ Հայկազ Փուշուեանի մահուան Ա. տարեկացին առթիւ 100 Փր. կը նուիրէ Սեւանի կապոյտ խաչի «Տուն-Դպրոց»ի ֆոնտին: (Ստանալ «Յատաջ»էն):

անցեալ ամիս ինը հոգի ալ ձերբակալուած է: Ուրիշ հայ երիտասարդ մը, որ արդէն բանտարկուած էր 1969էն 1973, հակախորհրդային գործունէութեան ամբաստանութեամբ, վերստին դատուելու վրայ է նոյն ամբաստանութեամբ: 11 երիտասարդները դատապարտուած են երեք առանձին դատաւարութիւններու ընթացքին, վերջին վեց ամիսներուն:

ԱՂԵՏԱԼԻ ՎԻՃԱԿ ՊՐԸԹԱՆԵԸԻ ՄԷՋ

Վերջին շարաթներու անձրեւները, յաճախ տեղատարափ, պատճառ եղան, որ Վիլէն դետը յորդի եւ աղետալի վիճակ մը ստեղծուի Պրըթաների եւ, յատկապէս, Պրըթաների մայրաքաղաքին՝ Ռէննի մէջ: Կարգ մը շրջաններու մէջ գլխաւոր փողոցները ջուրերու տակ մնացած են, Վիթթէ նաւահանգիստին, Ռէնն քաղաքի բազմաթիւ թաղեր ջուրով ողողուած են, առներ, հիւանդանոցներ հարկ տեսնուած է պարպել: Երջանի նահանգապետը Օրսեքի ծրագիրը ի գործ դրած է: Արդէն իսկ շրջանի զիւղասնտեսական արտադրութիւնները 50 տոկոսով փճացած կը նկատուին:

Նորմանտիի մէջ ալ բազմաթիւ դետեր յորդած են՝ վերջին օրերու տեղատարափ անձրեւներուն հետեւանքով:

Լիոնի, Ռոմանի (Տոմ) մէջ ալ ծինելոյցներ քանդուած են մրրիկի հետեւանքով: Նիւթական վնասները մեծ են:

Քսկի մը սոյով

ՎԻՊՈՐԻԹ ՏԷ ՍԻՔԱ, իտալացի ծանօթ եւ սիրուած դերասան - բեմադիրը մեռաւ առջի օր, 73 տարեկանին, Փարիզի մէջ:

ՇԻՐԱՔԻ մէկ օրուան համար Իրլանտա գնաց-եկաւ, փոխարարութիւնները եւ գործակցութիւնը սերտացնելու համար: Այս առթիւ, Ֆրանսայի Նախարարապետը յայտարարած է թէ պէտք է Եւրոպան կառուցանել նոյնիսկ առանց Մեծն Բրիտանիոյ:

ԻՆՄԱՆԻԹԻԻ նոր տնօրէն նշանակուեցաւ Ռուան Լըռուա փոխարինելով Էթիէն Ֆաթոնը, որ 25 տարի է թերթին գլուխը կը գտնուէր: Լըռուա, որ ինքնազարգացումով հասած նախկին ուղեվար մըն է, Ֆրանսայի Համայնաւար կուսակցութեան տեսարանը եւ մտաւորական գլուխը կը նկատուի:

ԻՐԱՆՏԱՅԻ նախագահը՝ Էրսքին Չիւտըրս, որ 1973 Մայիսին Վալըրայի յաջորդած էր նախագահի պաշտօնով, մեռած է սրտի տագնապով 69 տարեկանին: ՉԻՆԱՍՏԱՆԻ վարչապետը երկու քուկէս ամիս առաջ ստամոքսի խլիղի վիրա - բուժական գործողութեան ենթարկուած է:

Imprimé sur les Presses DU JOURNAL «HARATCH» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris

ՇԱՀԱՆ

ՅԱՐԱԼԷՋՆԵՐՈՒՆ ԳԱԻԱՃԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ԲԱՅ ՏՈՄԱՐԸ (1971, Փարիզ) ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ (1973, Փարիզ) (Մատենաշար «Յատաջ»)

ՇԱՀՆՈՒՐ

Դիմել՝ «Յատաջ»ի, հատորը 15 Փր.

SOIRÉE

AU PROFIT DES VICTIMES CHYPRIOTES HELLENES

Organisée par l'Association des Tailleurs Grecs dans les Salons de: l'HOTEL INTERCONTINENTAL, 3, Rue de Castiglione — 75001 — PARIS LE 7 DECEMBRE (de 21 heures à l'aube)

ATTRACTIONS DIVERSES et PARTICIPATION BENEVOLE de L'ENSEMBLE FOLKLORIQUE ARMENIEN " NAVASART "

Entrée : 40 F — Etudiant : 30 F (Tenue de soirée recommandée)

Billets et réservations auprès de AIR GRECE, 6, Rue de l'Echelle — 75001 PARIS — Tél. : 260-30-20

LE VOYAGE EN GRECE

n'hésitez pas, adressez-vous à

Mayda BERBERIAN 6, Rue de l'Echelle, PARIS (1er) Tél. : 260-30-20 et 260-67-34 de 9 h. à 19 h. tous les jours

spécialiste de voyages en Grèce, Orient, Moyen-Orient (Liban, Egypte etc...)

ՉԵՐ ՃԱՄԲՈՐԴՈՒԹԻՒՆՆԵՐՈՒՆ ՀՆՄԵՐ Դիմեցէ՛ք ՄԱՅՏԱ ՊԵՐՊԵՐԵԱՆԻ LE VOYAGE EN GRECE Ամէն օր ժամը 9էն 19 Ճամբորդութիւններ դէպի Յունաստան, Արեւելք, Եգիպտոս, Լիբանան

Histoire de l'ARMÉNIE

des origines à 1071

par René GROUSSET

DE L'ACADEMIE FRANÇAISE Prix 49 Fr. 40, frais d'envoi 5 Fr.

Տրամադրելի է միշտ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՄԲՈՂՋԱԿԱՆ ՊԱՏՄՈՒԹԻՒՆԸ, հեղինակ H. PASDERMADJIAN HISTOIRE DE L'ARMENIE, 3e édition, Relié, 36 Fr. Avec frais d'envoi 41 Fr. LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN 51, Rue Monsieur-le-Prince, Paris (6e) C. C. P. 1278-35 Paris Télép. : 326-88-65

Advertisement for SONOLOR COULEUR color TV. Text: pour passer en douceur du noir à la couleur... TÉLÉVISEUR sonolor COULEUR Finition "grand constructeur" AGENT TÉLÉ-ROBIN KALDIAN OFFICIEL: 5, rue Charles-Robin 75010 Paris 208 82 13 RADIOS ELECTROPHONES TRANSISTORS

(Շար. Ա. Էջեմ)

Ռեճոսո մրցանակը, որու արժանացաւ ժորժ Պորժո «Վուլյաժ ա լիթրանժէ» գործին համար, որ տեսակ մը ինքնա-կենսագրութիւն է եւ խորհրդածութիւն կեանքի մասին:

ՊԱՂԵՍՏԻՆՅԻ երեք ահաբեկիչներ իս-րայելեան Պեթ Շին քաղաքը մտնելով տան մը վրայ խուժեցին եւ չորս իսրայելացի-ներ սպաննեցին: Իսրայէլի ապահովու-թեան ուժերը անմիջապէս պաշարեցին շէնքը եւ իրենց կարգին սպաննեցին երեք ահաբեկիչները: Ամբոխը զայրացած երեք սպաննուած ահաբեկիչներուն դիակները հրկիզեց փողոցին մէջ: 19 իսրայելացիներ թեթեւ մը վիրաւորուեցան խուժապահար փախուստի ընթացքին՝ ահաբեկիչներու «գրաւած» շէնքէն: Միւս կողմէ Այսր-յորդանանի կարգ մը քաղաքներու մէջ արար ուսանողներ կը շարունակեն ցոյցեր կատարել իսրայելացիներու դէմ:

Մ. ՆԱՀԱՆԳՆԵՐՈՒ Արտաքին նախա-րարը առաջարկած է Մնգարայի, որ Նո-յեմբեր 30ին, Մերձ. Արեւելք կատարելիք չըջացուած է ետք, Թուրքիա այցելէ Կիպրոսի հարցին լուծման առնչու-թեամբ: Մնգարա առաջարկած է, որ Քի-սինկէր Դեկտեմբեր Տին կամ Յին այցելէ Մնգարա, քանի այդ թուականներուն Քիսինկէր Եւրոպա պիտի գտնուի Ատ-լանտեան Ուխտի խորհրդածոցովին մաս-նակցելու համար: Երկրորդ անգամն է, որ Մնգարա ընթացք չի տար Մ. Նահանգ-ներու Արտաքին նախարարին առաջար-կին:

ՆԱԽԱԳԱՀ ՖՈՐՏ Թուրքիոյ մէջ, ընկե-րակցութեամբ Քիսինկէրի, տեսակցու-թիւններ ունեցաւ ձափոնի վարչապետին եւ Արտաքին նախարարին հետ: Ընդուն-ուեցաւ նաեւ կայսեր կողմէ: Ճորտի Թո-քիո այցելութեան առթիւ իշխանութիւն-ները ապահովութեան բացառիկ միջոցներ ձեռք առին: 25-000 ոստիկան դիրք դրա-ւեց քաղաքին գլխաւոր անցքերուն, ար-դիւիյու համար ձախակողմեան տարրե-րուն՝ հակամերիկեան ցոյցեր կատարե-լու: Այսուհանդերձ բուն բախումներ տեղի ունեցան հազարաւոր ցուցարարնե-րու եւ ոստիկաններու միջեւ, օդակայա-նին մօտերը, երբ Ճորտ օդակայան կը ժամանէր:

ՉԻՆԱՍՏԱՆԻ Արտաքին նախարարու-թեան բանբերը հերքեց Աժանա Ֆրանս Փրէսի լուրը, ըստ որուն չին վարչապետը ստամոքսի խլիրդի գործողութեան են-թարկուած է:

ԲՐԵՃՆԵՒ Սուրիա պիտի այցելէ Յուն-ուարին:

ՊԱՐՍԻՅ Շահը երկօրեայ պաշտօնական այցելութիւն մը կատարեց Մոսկուա: Շահն ու Բրեժնեւ լաչնօրէն խօսակցեցան երկու երկիրներու համագործակցութեան շուրջ, զանազան բնագաւառներու մէջ: Շահին վեցերորդ այցելութիւնն էր Պոր-հրային Միութիւն:

ՉԱՏԻ նախագահը չարթ մը Փարիզ կը մնայ: Այցելութիւնը անպաշտօն ընդթ-ունի: Չորեքշաբթի օր կը ճաշէր Հան-րապետութեան նախագահին հետ:

ԽՈՐՀՐԳԱՅԻՆ գիտնական Ա. Սախա - րովի միջոցաւ Դաշնակցային Գերմանիոյ Արտաքին նախարարութիւնը ձեռք ձգած է գիտնականներ մը, որով ծագումով գեր-մանացի մեց հազար բնութանիքներ կ'ուզեն Խորհ. Միութեան Արեւմտեան Գերմա-նիա գաղթել:

ԱՐԱՐԱԿԱՆ ծովին մէջ Սենթոյի նա - ւային ուղղափոխները կը կատարուին: Սենթոյի անգամ երկիրները՝ Փաքիստան, Պարսկաստան, Թուրքիա, Մ. Նահանգ - ներ եւ Մնգիա կը մասնակցին ուղղա-փոխներուն 48 ուղղմանաւերով:

ԹԵՀՐԱՆԻ չարժանկարի միջադրային երրորդ փառատօնը տեղի կ'ունենայ Նո-յեմբեր 24էն Դեկտեմբեր 5: Տասնութեց երկիրներ 22 երկար եւ նոյնքան կարճ ժապաւէտներ պիտի ցուցադրեն: Դատա-կազմը տար անգամ պիտի ունենայ: Մ. Նահանգները պիտի ներկայացնէ Թուրքի Մամուլեան:

ԴԱՇՆԱԿԻ ԲԱՅՍՈՒԿ ԿՈՒՆԳՆՆԵՐԻՆ

ԼԻՒՍԻ ԻՇԵԱՆԵԱՆ

Կը նուազէ՝ MOZART — BRAHMS — KHATCHA-TURIAN — CHOPIN — LISZT THEATRE DES CHAMPS-ELYSEES 15, Ave. Montaigne, Paris (8) (Métro Alma-Marceau) Jeudi, 28 Novembre à 20 h. 30 Տոսկերու գին՝ 8Էն 40 ֆրանկ Ստանալու համար դիմել Շան գ'էլիզէի Թատերատար, Թատրոնի աժանները կամ հեռաձայնելով 225-44-36 ժամը 12-18 նաեւ՝ 924-91-27:

NANE CARZOU signera son livre **Le voyage en Arménie** (Ed. Flammarion) postface de J.-M. CARZOU à **L'OBSIDIENNE** (à l'occasion de son inauguration) le mercredi 27 novembre de 17 h 30 à 20 h 28, ave Matignon - Paris 8

ԱՐԵՒԵԼԵԱՆ ՆՈՐ **ՃԱՇԱՐԱՆ ՄԸ** (Հայկ. Տնօրէնութիւն) **LA CAPPADOCE** 3, Rue Marivaux (derrière l'Opéra-Comique, Métro Richelieu-Drouot) Tél. 742-83-65 ՈՒՐ ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՁԵՐՄ ՄԹՆՈՂՈՐՏԻ ՄԸ ՄԷՋ, ԿԸ ԳՏԵԿ ԶՈՆ ՃԱՇԱՅՈՒՑԱԿ եւ յատուկ ճաշեր իրիկունները: ԵՐԵՎԱՆԻ — «Մամբը» ՀԻՆԳՇԱՐԹԻ — «Լախմաուու» ՈՒՐԲԱԹ — «Սու պէօրէկ» Ամէն օր՝ Տեօնէր-ֆէպայ **ԲԱՅ Է ԱՄԷՆ ՕՐ ԲԱՅԻ ԵՐԿՈՒՇԱՐԹԻԷՆ**

ՍԵՒՐԻ ՍԱՄՈՒԷԼ - ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՎԱՐՃԱՐԱՆԻ **Չորեքշաբթի** հայերէն դաս-ընթացքները սկսած են արդէն վար-ժարանին մէջ: Կը հրաւիրուին հայ ծնողները իրենց զաւակները զրկել միօրեայ այս վարժարանը՝ ստանա-լու հայերի տոհմաշունչ դաստիար - ակութիւն: Վարժարանը ունի ինքնաշարժի սպասարկութիւն, հեռաբնակ պա-կերտներու տեղափոխութեան դի-րութիւն ընծայելու նպատակով: Անհրաժեշտ տեղեկութիւններու համար դիմել, հեռ. 793-09-47 ժամը 9-12 եւ 15-18:

ԱՐԱ ՊԱՐԹԵԻՆԵԱՆԻ ՅՈՐԵԼԵԱՆԸ Արա Պարթեւեանի երաժշտական գոր-ծունէութեան յիսնամեայ յորեւանը տե-ղի կ'ունենայ Կիրակի Դեկտ. 15, Սալ-կալօ, հովանաւորութեամբ Կաթող. Պատուիրակ Սերովբէ Արք. Մանուկ - եանի եւ Հ. Բ. Լ. Բ.ի Փարիզի մասնա-ճիւղին: Գեղարուեստական բաժնին կը մասնակ-ցին՝ Փարիզահայ Երգչախումբը, Բոնսէր Բոյոն նուազախումբը եւ անուանի ար - ուեստազէտներ: Մանրամասնութիւնները յառաջիկային:

ԿԱՍԻ ՈՒՆԵՆԱԼ Կապոյտ Խաչի Պոմոնի մասնաճիւղին պարահանդէսը՝ Նոյեմբեր 30ին:

Կապոյտ Խաչի Սարսէլ-Անուլիլի մաս-նաճիւղի պարանցիկ ճաշը Նոյեմբեր 23, Շարաթ:

Փարիզահայ Տիկնանց Միութեան Որ - բերու Օգն. Մարմնին տարեկան պարա - հանդէսը ժորժ Ե.ի շքեղ սրահներուն մէջ՝

Կապոյտ Խաչի Անիէն - Պուա Գոլումպի մասնաճիւղին տարեկան պարահանդէսը, Փետրուար 2ին, Անիէնի Սալ տէ Ֆէթի շքեղ սրահներուն մէջ:

Սամուէլ Մուրատեան վարժարանի **ՏՕՆՃՍԱՆԸ** Դեկտեմբեր 14ին:

Imprimé sur les Presses DU JOURNAL «HARATCH» 83, rue d'Hauteville 75010 Paris

ՇԱՀԱՆ ՅԱՐԱԼԷՋՆԵՐՈՒՆ ԳԱԻԱՃԱՆՈՒԹԻՒՆԸ ԲԱՅ ՏՈՄԱՐԸ (1971, Փաքիզ) ԿՐԱԿԸ ԿՈՂՔԻՍ (1973, Փաքիզ) (Մատենաշար «Յառաջ»)

ՇԱՀՆՈՒՐ Դիմել՝ «Յառաջ»ի, հատորը 15 ֆր.

Histoire de l'ARMÉNIE des origines à 1071 par **René GROUSSET** DE L'ACADEMIE FRANÇAISE Prix 49 Fr. 40, frais d'envoi 5 Fr. Տրամադրելի է միշտ ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ԱՄԲՈՂՋԱԿԱՆ ՊԱՍՄՈՒԹԻՒՆԸ, հեղինակ **H. PASDERMADJIAN** HISTOIRE DE L'ARMENIE, 3e édition, Relié, 36 Fr. Avec frais d'envoi 41 Fr. **LIBRAIRIE ORIENTALE H. SAMUELIAN** 51, Rue Monsieur-le-Prince, Paris (6e) C. C. P. 1278-35 Paris Télép. : 326-88-65

(Շար. Ա. Էջէն)

Երկիրները մեծ կարեւորութիւն կուտան զինուորական ուժերու կրճատման՝ եւ ըստ այս կեղծոնը:

Երկու երկիրներու առեւտրական եւ անտեսական համագործակցութիւնն ալ կարեւոր կը նկատեն:

Իրեմնեւ հրաւիրուած է Ֆորտի կողմէ այցելել Մ. Նահանգներ 1975ին:

ՕՂԱՆՍԻԻ ԱՌԵՒԱՆԳՈՒՄ

Պաղեստինցի չորս ահաբեկիչներ անդրիական (Պրիթիշ Էրիէյս Ընկերութեան) վա-10 ճամբորդարար օդանաւ մը առեւտրական օդակայանին մէջ, ստիպեցին օդանաւը դադարեցնել, որ ճամբորդներով լեցուած օդանաւը վայելջը կատարէ Թունուզի օդակայանը:

Առեւտրիչները անմիջապէս ներկայացուցին իրենց պահանջները՝ եղիպտական իշխանութիւնները պէտք է ազատ արձակեն այն 13 Պաղեստինցիները, որոնք 1973 Մարտ 4ին Սարթումի Մատուական Արաբիոյ դեսպանատան վրայ յարձակում կատարած էին եւ նոյն տարին, Օգոստոս 5ին, Հոռմի օդակայանի վրայ մահափորձեր կատարած էին: Հոյանտական իշխանութիւններն ալ պէտք է ազատ արձակեն երկու Պաղեստինցիներ, որոնք բանտարկութեան դատապարտուած էին, որովհետեւ 1974 Մարտին անդրիական օդանաւ մը քանդած էին: Երրորդ պահանջ մըն ալ ներկայացուցին անդրիական իշխանութեանը՝ Անգլիոյ կառավարութիւնը պէտք է հրապարակէ հաղորդագրութիւն մը ընդունելով իր պատասխանատուութիւնը Իսրայէլի կազմութեան մէջ եւ դատապարտէ Պալմիրի յայտարարութիւնը: Եթէ այս պահանջներուն դո՛հացում չտրուի, «ամէն ժամը անդամ մը անգլիացի պատանդ մը կը սպաննենք»:

Մինչ ընդհանուր վրդովումը կը տարածուէր ամէնուր եւ նոյնիսկ Պաղեստինի Ազատագրութեան կազմակերպութիւնը եւ Գահիրէ կը դատապարտէին օդահանութեան արարքը, ահաբեկիչները կը սպաննեն զերմանացի ճամբորդ մը՝ տնօրէն զերման դրամատունի մը Յիւրիսի մէջ: Գահիրէ թէեւ նախ կը մերժէր ընթացք տալ առեւտրիչներու պահանջին, սակայն «մարդասիրական մտահոգութիւններով» կ'ընդունէր ազատ արձակել հինգ Պաղեստինցիներ: Հոյանտական իշխանութիւնները, իրենց կարգին, նոյն պատճառներով, ազատ կ'արձակէին իրենց ձեռքը գտնուող երկու Պաղեստինցիները:

Երկուշաբթի առաւօտ ազատ արձակուած եօթը Պաղեստինցիները յանձնուած էին օդահաններուն եւ ասոնք իրենց կարգին թոյլ կուտային բոլոր ճամբորդներուն հետանալ օդանաւէն: Անձնակազմի երեք անդամները ղեկ կը մնային օդահաններու ձեռքը՝ իրենց պատանդ:

Երբ կը կարծուէր թէ ամէն ինչ վերջ գրտած է խաղաղ ձեւով, օդահանները նոր պահանջ մը մէջտեղ կը դնէին՝ պէտք է յանձնուէին Պաղեստինի Ազատագրութեան կազմակերպութեան եւ ոչ ալ Թունուզի արդարադատութեան:

Երկուշաբթի առաւ Ժամը 9, 25ին ահաբեկիչները կ'իջնէին օդանաւէն իրենց պատանդներով, զոր հրացանի սպանուածի տակ ընկած էին: Երկու պատանդներ շրջապատուած էին չորսական, իսկ երրորդն ալ երեք ահաբեկիչով ու երեք առանձին կառքերու մէջ կը նստէին: Այդ ձեւով կը հաստատուէր, թէ Թունուզի ներքին նախարարը ընդունած էր ահաբեկիչներու երկու վերջին պայմանները: Այսպէս վերջ կը դառնէ օդանաւի առեւտրագումարի ամէնէն ողբերգական արարքներէն մէկը, որ չի նպաստեր պաղեստինեան դատին այնպիսի ատեն մը, երբ Արաֆատ օրէ օր բարեկամ կը շահէր:

Սեպտեմբերը երկու յաջողական որոշումներով գոհացում տուաւ արարաշխարհին պահանջներուն: Նախ վերահաստատեց պաղեստինեան Ժողովուրդին իրաւունքը անկախ Պետութիւն մը հիմնելու իր հողերուն վրայ եւ ձեռք ձգելու իր ստացուածքները: Բանաձեւին մէջ Իսրայէլի յիշատակութիւնը չէ կատարուած: Երկրորդ որոշումով մը իրաւունք տուաւ Պաղեստինի Ազատագրութեան կազմակերպութեան՝ ղէտի հանդաման ըլլալ մասնակցելու ՄԱԿի Ժողովներուն: Առաջին որոշումին ի նպաստ քուէարկեցին 89 երկիրներ, զէմ քուէարկեցին՝ 8, իսկ ձեռնպահ մնացին 37 երկիրներ: Այս

ՅՈՒՇԱՏԵՐ

ԿԱՊՈՅՏ ԽԱՅԻ ԱՆԻՔԱ - Պուս Բողոմպի մասնաճիւղի ընկերական ընդհ. Ժողովը տեղի կ'ունենայ Նոյեմբեր 29ին, Ուրբաթ երեկոյ ժամը 20,30ին, ընկերուհի Պապիկեանի բնակարանը՝ 28, Ռիւ Սէնթ Լիւսի, Անիէ: Բոլորին ներկայութիւնը պարտաւորիչ է:

ՑԱԻԱԿՑՈՒԹԻՒՆ

Յր. Կապոյտ Խաչի Շըլ. Վարչութիւնը իր ցաւակցութիւնները կը յայտնէ Տիկին Սթրաթմանի եւ ընտանիքին իր ամուսնոյն թաղէս Սրաթեանի կսկծալի մահուան առթիւ:

×

Կապոյտ Խաչի Շըլ. Վարչութիւնը ցաւակցութիւն կը յայտնէ Սերոբեան եւ Վազրիկեան ընտանիքներուն իրենց մօր՝ Միլոթեան վաղեմի անդամուհի՝ Տիկին Հն. Չիլիկիքեանի մահուան առթիւ:

ԴԱՇՆԱԿԻ

ԲԱՅԱԹԻԿ

ՆՈՒՆԳԱՆՍՆԵՐ

ԼԻՍԻ ԻՇԵԱՆԵԱՆ

Կը նուազէ՝

MOZART — BRAHMS — KHATCHATURIAN — CHOPIN — LISZT

THEATRE DES CHAMPS-ELYSEES
15, Ave. Montaigne, Paris (8)
(Métro Alma-Marceau)

Jeudi, 28 Novembre à 20 h. 30

Տոմսերու գին՝ 8էն 40 ֆրանք

Ստանալու համար դիմել Շան Գիլիգէի Թատերասրահը, Թատրոնի ատանները կամ հեռաձայնելով 225-44-36 ժամը 12-18 նաեւ՝ 924-91-27:

Imprimé sur les Presses
DU JOURNAL «HARATCH»
83, rue d'Hauteville 75010 Paris

վերջիններուն մէջ էր նաեւ Ֆրանսա: Երկրորդ որոշումին ի նպաստ քուէարկեցին 95, զէմ՝ 17, իսկ ձեռնպահ մնացին 19 երկիրներ: Ֆրանսա այս քուէարկութեան մէջ եւս ձեռնպահ մնաց, մինչ Հասարակաց Ծուկայի միւս երկիրները զէմ քուէարկեցին:

Ք Իսրայէլի արտաքուստէն Էտը Իւնէսթայէն («Մոնտ»ի մէջ Էսթրաիլի կը գրէր թէ այլեւս Իսրայէլ «չեղիք» մը կը դառնայ) յուզումը մեծ է ամէն կողմ, մանաւանդ հրէական շրջանակներու մէջ: Ֆրանսայի Հրէական Հիմնարկութեանց նախագահը Ժան Ռոզընթալ յայտարարած է այս առթիւ: «Չեմ կրնար ընդունիլ որ իր նախաձեռնութիւններով, իր ձեռնպահութիւններով, Ֆրանսա օտանդակէ աւելի ծանրակշիռ դարձնելու Իսրայէլի ողբերգական կղզիացումը եւ աւելցնելու Մերձ. Արեւելքի լարուածութիւնը»:

ՆՈՐ ԴԱՍԱՊԱՏՈՒԹԻՒՆՆԵՐ ՆԱԳԱՍՏԱՆԻ ՄԷՋ

«Ինթերնէշնըլ Հերալտ Թրիբուն» Նոյեմբեր 25ի թիւով հետեւեալ լուրը կը հազորդէ: Երեւանի մէջ Ուրբաթ օր Հայ մը՝ Պարոյր Այրաբեան, Հայաստանի Գերագոյն Ատենանին կողմէ եօթը տարուան բանտարկութեան եւ երեք տարուան ալ ներքին աքսորի դատապարտուեցաւ, հազորդեց դիտնական Ա. Սախարով: Այրաբեան արդէն 1969-1973 չորս տարուան բանտարկութեան դատապարտուած էր «հակախորհրդային» գործունէութեան ամբաստանութեամբ:

Պարոյր Այրաբեան ամբաստանուած է, որ հակախորհրդային հայ ազգայնական կուսակցութիւն մը հիմնած է: Նոյն ամբաստանութեամբ 11 ուրիշ Հայեր ալ բանտարկութեան դատապարտուած են արդէն:

NANE CARZOU
signera son livre
Le voyage en Arménie
(Ed. Flammarion)
postface de J.-M. CARZOU
à
L'OBSIDIENNE
(à l'occasion de son inauguration)
le mercredi 27 novembre
de 17 h 30 à 20 h
28, ave Matignon - Paris 8

LES VENDREDIS DE LA QUATRA
le Vendredi 29 Novembre à 20 h 45
RECITAL
SUSANNA MILDONIAN
MUSIQUE DE CHAMBRE .. TRIO
ROUVIER KANTOROW MULLER
MOZART — BABADJANIAN
MUSÉE GUIMET 6 PLACE D'ÉNA PARIS 16
PLACES NON NUMÉROTÉES OUVERTURE DES PORTES A 20 H 30

ՓԱՐԻԶԱԶՍ ՏԻԿՆԱՆՑ ՄԻՈՒԹԵԱՆ
ՈՐԲԵՐՈՒ ՕԳՆՈՒԹԵԱՆ ՄԱՐՄԻՆԻ
ՏԱՐԵԿԱՆ ՄԵԾ ՊԱՐԱԶԱՆԴԷՍԸ
Կիրակի Դեկտ. 8, ժամը 17էն կես զիշեր
Dans les Salons de l'Hôtel George V — 31, Avenue George V, Paris (8e)
Sous la Haute Présidence de Monsieur JACQUES DOMINATI
Député de Paris
Rapporteur général du personnel de la Ville de Paris
Ancien Président du Conseil de Paris
Նուազախումբ վարդիվաՆԵԱՆ
NOMBREUSES ATTRACTIONS — DANSES ET CHANTS
Houssep Moukoujikian, Evelyne Rstikian et Djan Tatlian
Մուսիք 20 ֆրանք — Ուսանողներու կես գին

SOIRÉE
AU PROFIT DES
VICTIMES CHYPRIOTES HELLENES
Organisée par l'Association des Tailleurs Grecs dans les Salons de:
L'HOTEL INTERCONTINENTAL, 3, Rue de Castiglione — 75001 — PARIS
LE 7 DECEMBRE (de 21 heures à l'aube)
ATTRACTIONS DIVERSES et
PARTICIPATION BENEVOLE de
L'ENSEMBLE FOLKLORIQUE ARMENIEN
" NAVASART "
Entrée : 40 F — Etudiant : 30 F (Tenue de soirée recommandée)
Billets et réservations auprès de
AIR GRECE, 6, Rue de l'Echelle — 75001 PARIS — Tél. : 260 - 30 - 20

ՀԻՆԳՇԱԲԹԻ ՈՒՐԲԱԹ ՆՈՅՆՄԲԵՐ 28-29 1974



HARATCH

LE SEUL QUOTIDIEN ARMÉNIEN EN EUROPE OCCIDENTALE Directrice: ARPIK MISSAKIAN 83, RUE D'HAUTEVILLE, 75010 PARIS

Tel.: 770-86-60 Fondé en 1925 C. C. P. Paris 15069-82 R. C. Seine 57 A 2731

LE NUMERO 1 F.

Օ Ր Ա Թ Ե Ր Թ ՀԻՄՆԱԳԻՐ ՇԱԽԱՐՇ ՄԻՍԱԿԵԱՆ

50րդ ՏԱՐԻ — ԹԻԻ 13-164

Fondateur: SCHAVARCH MISSAKIAN

50° ANNÉE — N° 13.164

ՄԻՋԱԶԳԻԱՅԻՆ ԼՈՒՐԵՐԸ

ՆԱԽԱԳԱՀԸ ԲՈՒՆ ՀԱՐՑԵՐՈՒՆ ՔՈՎԷՆ ԱՆՑԱԻ

ԱՆՍՈՑԳ ԿԱՑՈՒԹԻՒՆ ԵԹՈՎՊԻՈՑ ՄԷՋ

ՔԻՍԻՆԿԵՐԻ ԱՅՅԸ ՓԵՔԻՆ

Նախագահ Ժիւզարի փոփոխութեանց կարգին է նաեւ «Մեկնումի երգը», որ կը փոխարինէ աւանդական Մարտէյէրը...

Կարգերու մէջ պէտք եղածը չէ եղած, ուրեմն զարնան ժամանակացոյց մը պիտի հաստատուի...

Վեց ամիս է Նախագահ է, ու Ժիւզար ինքնագոհ կը թուի: Կ'ընդունի թէ դժուարութեանց շրջան մը կ'ապրինք...

Ըստ սովորականին այս ճառը կը գոհացնէ Նախագահին կողմնակիցները, բայց բան չի փոխեր ընդդիմադիրներուն մօտ:

ԵԹՈՎՊԻՍ

Եթովպիոյ գահաժողովուրդը իշխան Ջեբրա Աչֆա, որ Հայէ Սեւաթիէի թոռն է, իր հօրը հետ ժընեւէն Լոնտոն մեկնած է:



ԵՐԵՒԱՆ (Արմէնփրէս, Նայ. 19-20)

ԸՆԴԵՐՔԻՆ ԶԵՐՄՈՒԹԻՒՆԸ ՕԳՏԱԳՈՐԾԵԼ

Հայաստանի հրաբխային լեռնաշխարհը կամ շատ կայուն եւ կուրիւսան կղզիներէն ետք...

Արդէն գիտահետազոտական աշխատանքներ սկսած են կատարուիլ ընդերքին ջերմութիւնը...

ՔԻՍԻՆԿԵՐԻ ԱՅՅԵԼՈՒԹԻՒՆԸ ՓԵՔԻՆ

Մ. Նահանգներու Արտաքին նախարարը Փեքին հասնելուն պէս ընդունուեցաւ չին վարչապետին կողմէ, ապա խօսակցութիւններ ունեցաւ չին փոխ-վարչապետին հետ...

աշխատանքներուն կը մասնակցին Հայաստանի Գիտութիւններու Ակադեմիայի երկրաբանութեան, երկրաչափի հիմնարկութիւնները, Հայաստանի Երկկարուստի գիտահետազոտական հիմնարկութիւնը:

ԵՐԱԺՇՏԱԿԱՆ ՓԱՌԱՏՕՆ

Զեխոստյալաբիոյ Կրատեց - Գրառոյ ջաղաքին մէջ տեղի ունեցած է «Սմեթանա» երաժշտական միջազգային փառատօնը:

ԵՐԳԱՀԱՆ ՕՐԲԵԼԵԱՆԻ ՆՈՒԻՐՈՒԱԾ ԵՐԵՒԱՆԹ

Հայֆիլհարմոնիայի մեծ սրահին մէջ երեկոյթ մը սարքուած է՝ նուիրուած երգահան Կոնստանտին Օրբելեանի, որ ղեկավարն է պետական ճաղի նուագախումբին:

ՆՈՐ ՍԱՐԲ

Մեծագոյնը արտադրական թերութիւնները՝ աննշան ճեղքեր, սկրիպտներ եւայլն, արագ կարելի է յայտնաբերել նոր սարքի մը միջոցով, որ կը կոչուի քիմիական երեւակիչ:

ԼՈՒՍՆԿԱՐՁԱԿԱՆ ՅՈՒՅԱՀԱՆԵՒՄ

Սենեկալի մայրաքաղաքին՝ Տաքարի մէջ մեծ յանդուրձան արձանագրած է Հայաստանի լուսանկարչական ցուցահանդէսը:

ՄԵՐ ՅԱԶՈՐԳ ԹԻՒՈՎ

ՅԱՌԱՋՊԻ Տեսակցութիւնը Պոլսոյ Պատրիարքի հետ

(Լուրերու Շարք կարգալ Գ. Էջ)

